



## Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



## Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



## Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



## Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



## Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



## 正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



## Instrucciones para la visualización correcta



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



## 正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

## Carene complete Ducati Performance - 97181531AA

### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante




Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. <b>A</b> )	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. <b>1</b> )	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

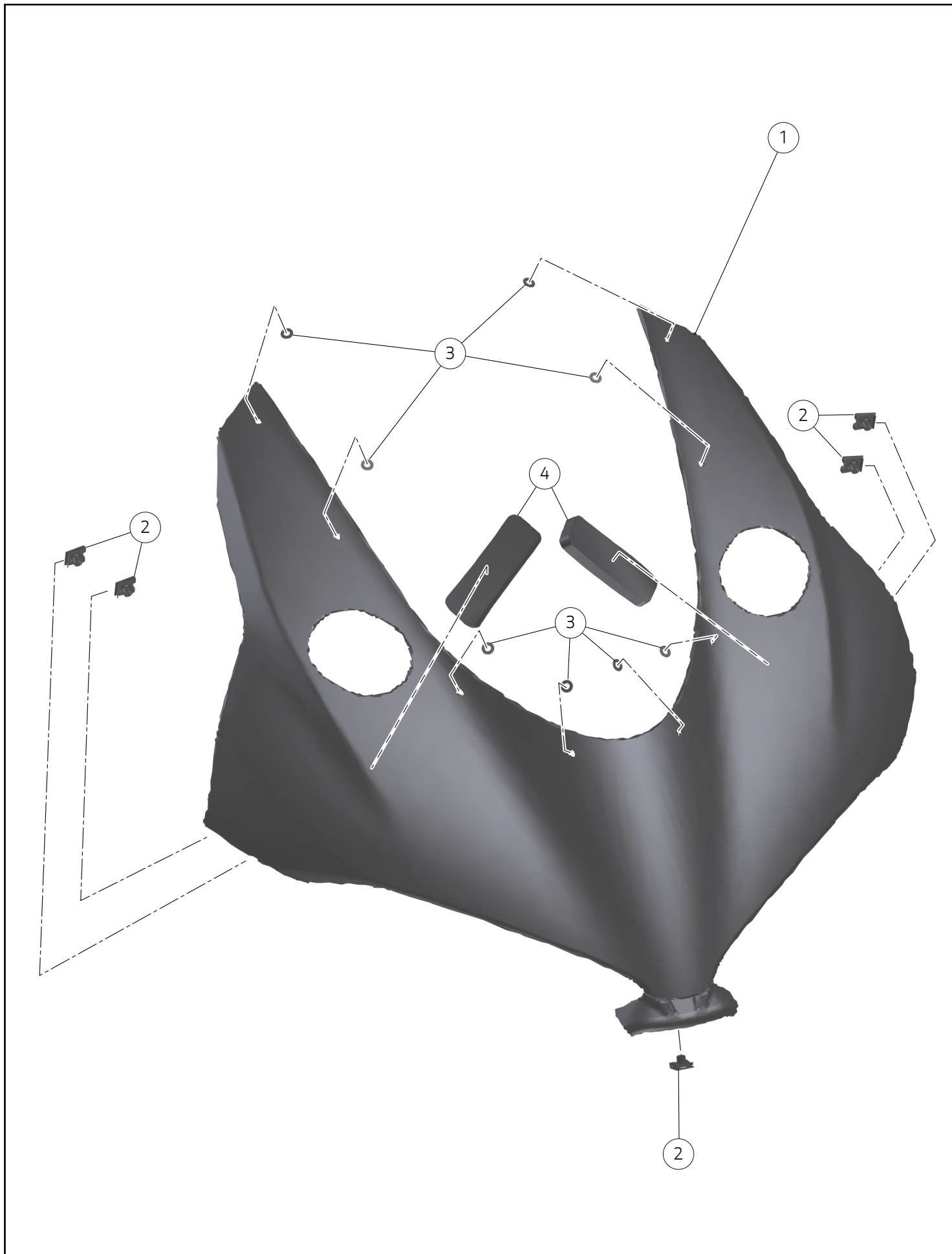
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Pagina volutamente lasciata bianca



**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

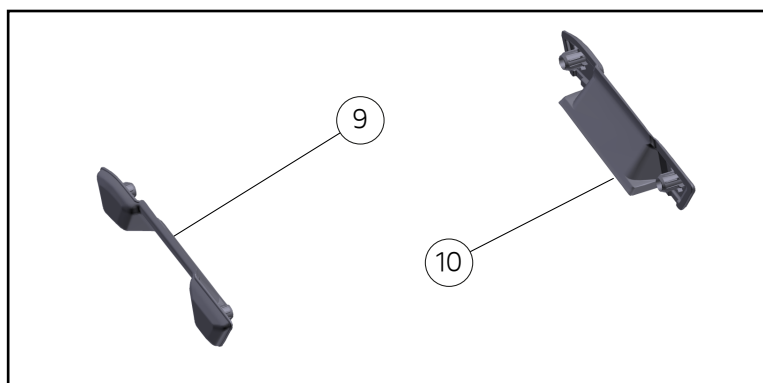
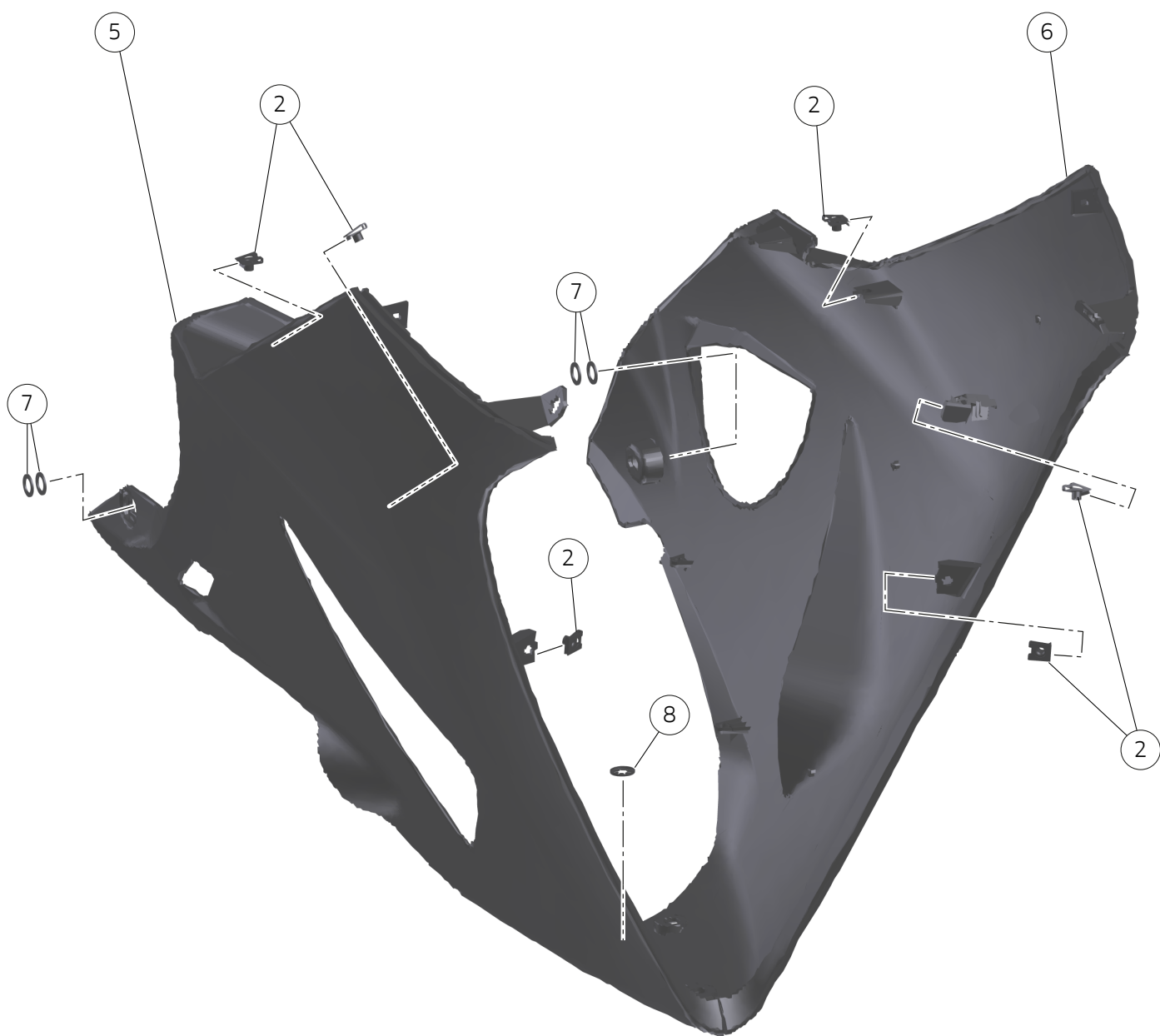
**Attenzione**

Il presente set è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del set, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista.

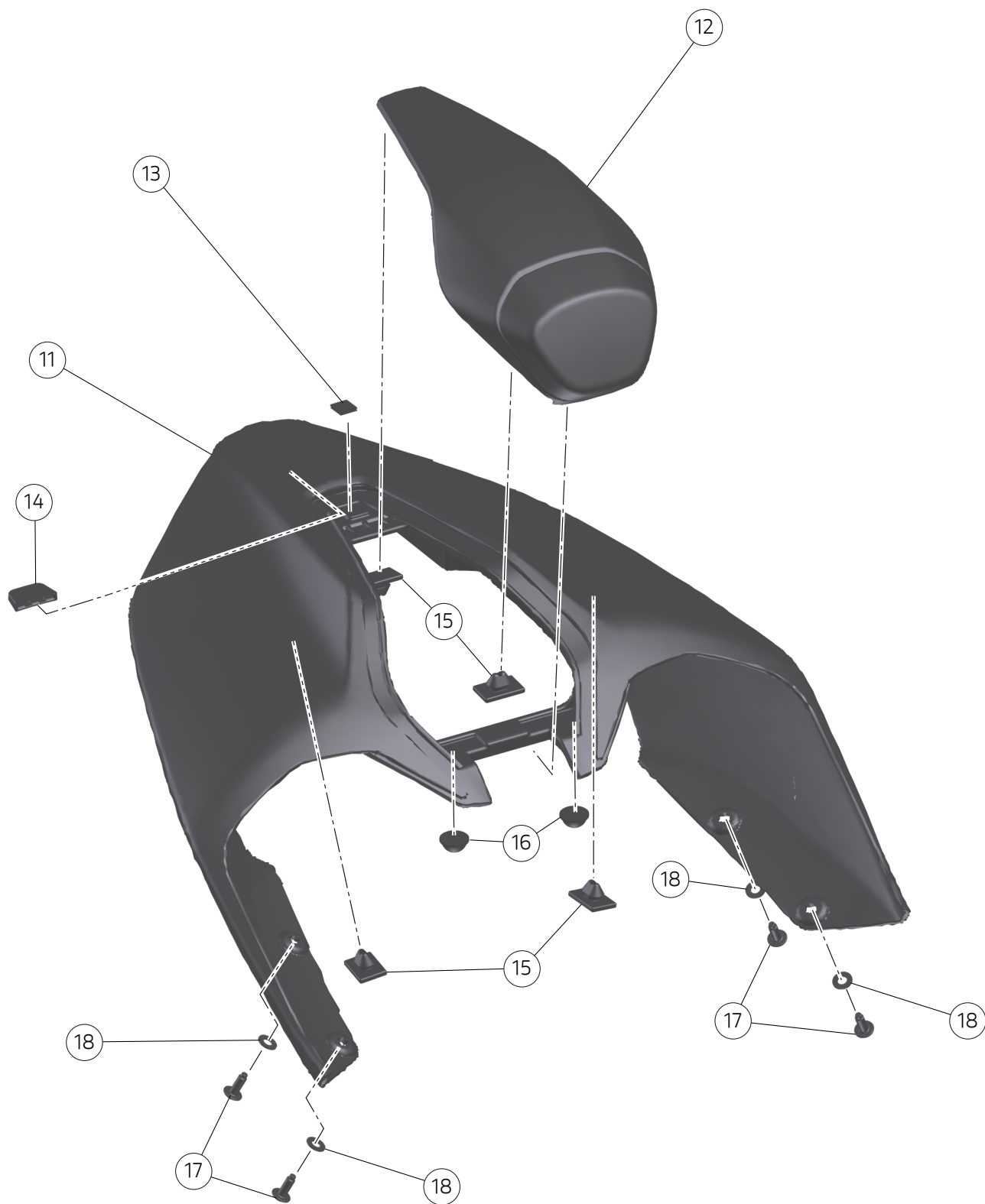
**Attenzione**

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

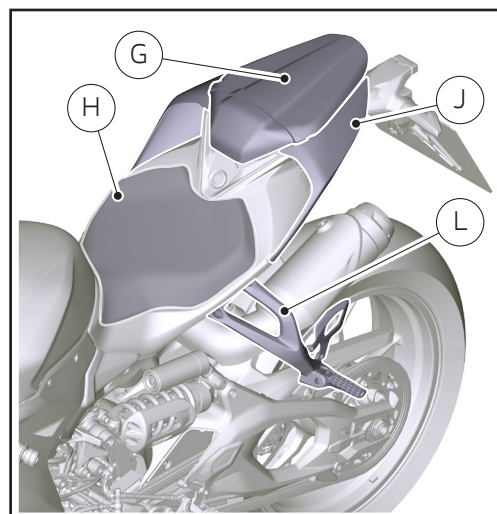
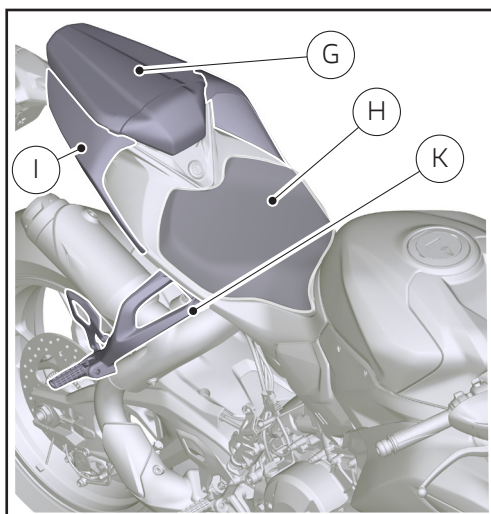
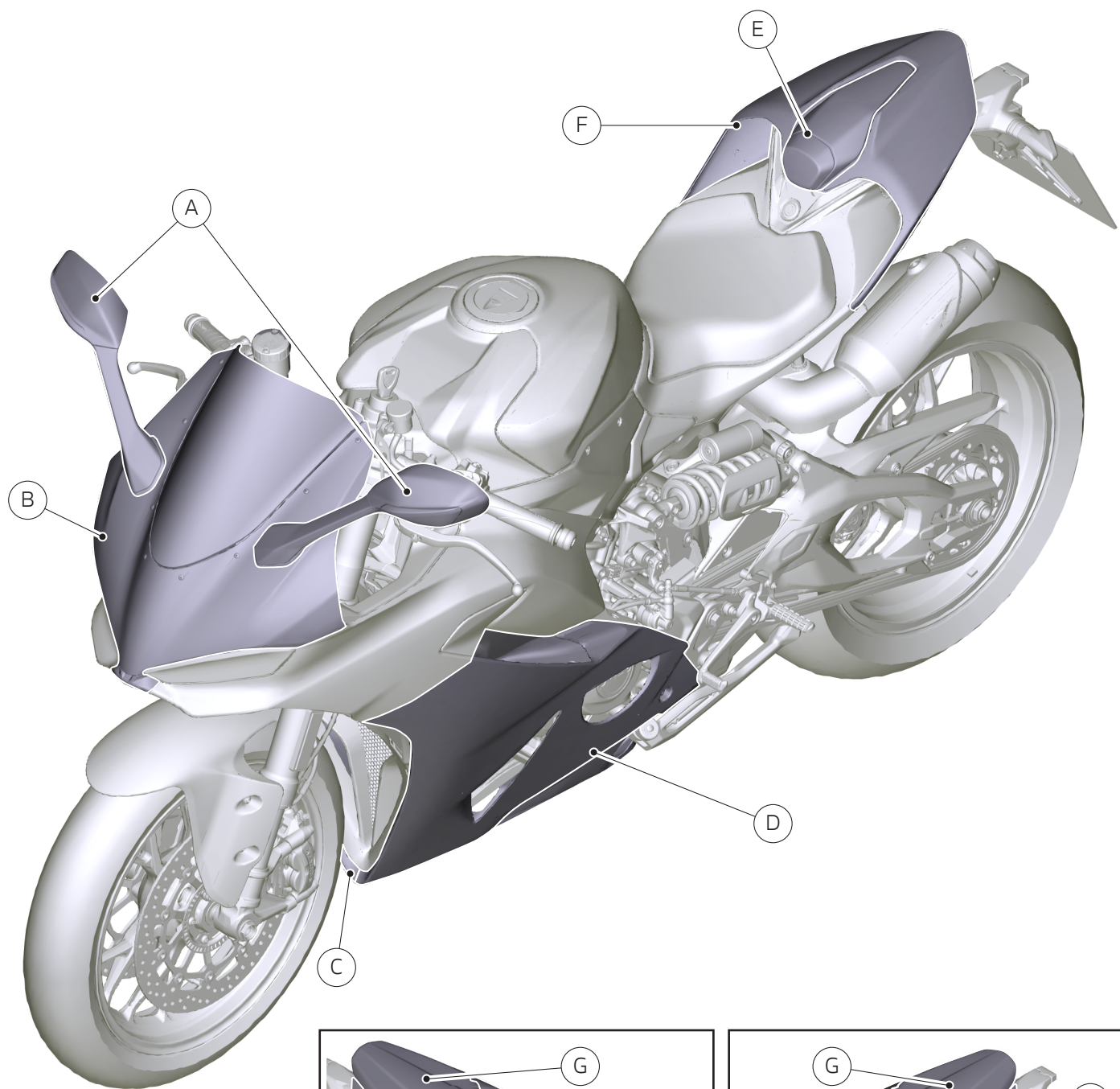
Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	48114891AC	Cupolino	1
2	85041951AA	Clip	11
3	85210241A	Rosetta in nylon 4x8x0,5	10
4	86611871A	Tampone 25x75x8	2
5	97122421AA	Carena inferiore destra	1
6	97122431AA	Carena inferiore sinistra	1
7	85212181A	Rosetta in nylon 9x14x1	4
8	85044861A	Fissatore a corona	2
9	8721H291B	Tappo destro fori pedana passeggero	2
10	8721H301B	Tappo sinistro fori pedana passeggero	2
11	482P7551AC	Codone monoposto	1
12	247P8262A	Schianalino	1
13	86613981A	Tampone adesivo in gomma	1
14	86612821A	Tampone supporto fianchetti	1
15	86610301A	Tampone rettangolare	4
16	86612801A	Tampone adesivo semisferico	2
17	77211091C	Vite speciale TBEI M5x12	4
18	85611401A	Rosetta in nylon 5,2x11x0,8	4



Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	48114891AC	Cupolino	1
2	85041951AA	Clip	11
3	85210241A	Rosetta in nylon 4x8x0,5	10
4	86611871A	Tampone 25x75x8	2
5	97122421AA	Carena inferiore destra	1
6	97122431AA	Carena inferiore sinistra	1
7	85212181A	Rosetta in nylon 9x14x1	4
8	85044861A	Fissatore a corona	2
9	8721H291B	Tappo destro fori pedana passeggero	2
10	8721H301B	Tappo sinistro fori pedana passeggero	2
11	482P7551AC	Codone monoposto	1
12	247P8262A	Schienalino	1
13	86613981A	Tampone adesivo in gomma	1
14	86612821A	Tampone supporto fianchetti	1
15	86610301A	Tampone rettangolare	4
16	86612801A	Tampone adesivo semisferico	2
17	77211091C	Vite speciale TBEI M5x12	4
18	85611401A	Rosetta in nylon 5,2x11x0,8	4



Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	48114891AC	Cupolino	1
2	85041951AA	Clip	11
3	85210241A	Rosetta in nylon 4x8x0,5	10
4	86611871A	Tampone 25x75x8	2
5	97122421AA	Carena inferiore destra	1
6	97122431AA	Carena inferiore sinistra	1
7	85212181A	Rosetta in nylon 9x14x1	4
8	85044861A	Fissatore a corona	2
9	8721H291B	Tappo destro fori pedana passeggero	2
10	8721H301B	Tappo sinistro fori pedana passeggero	2
11	482P7551AC	Codone monoposto	1
12	247P8262A	Schianalino	1
13	86613981A	Tampone adesivo in gomma	1
14	86612821A	Tampone supporto fianchetti	1
15	86610301A	Tampone rettangolare	4
16	86612801A	Tampone adesivo semisferico	2
17	77211091C	Vite speciale TBEI M5x12	4
18	85611401A	Rosetta in nylon 5,2x11x0,8	4



## Smontaggio componenti originali



### Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

### Smontaggio specchietti retrovisori

- Per la procedura di smontaggio specchietti retrovisori (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio specchietti retrovisori".

### Smontaggio cupolino

- Per la procedura di smontaggio cupolino (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio cupolino".

### Smontaggio carene inferiori

- Per la procedura di smontaggio carene inferiori destra (C) e sinistra (D), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene inferiori".

### Smontaggio schienalino (versione monoposto)

- Per la procedura di smontaggio dello schienalino (E) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio schienalino".

### Smontaggio codone (versione monoposto)

- Per la procedura di smontaggio del codone monoposto (F) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio codone".

### Smontaggio sella passeggero (versione biposto)

- Per la procedura di smontaggio della sella passeggero (G), in caso di veicolo biposto, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio sella passeggero".

### Smontaggio sella conducente (versione biposto)

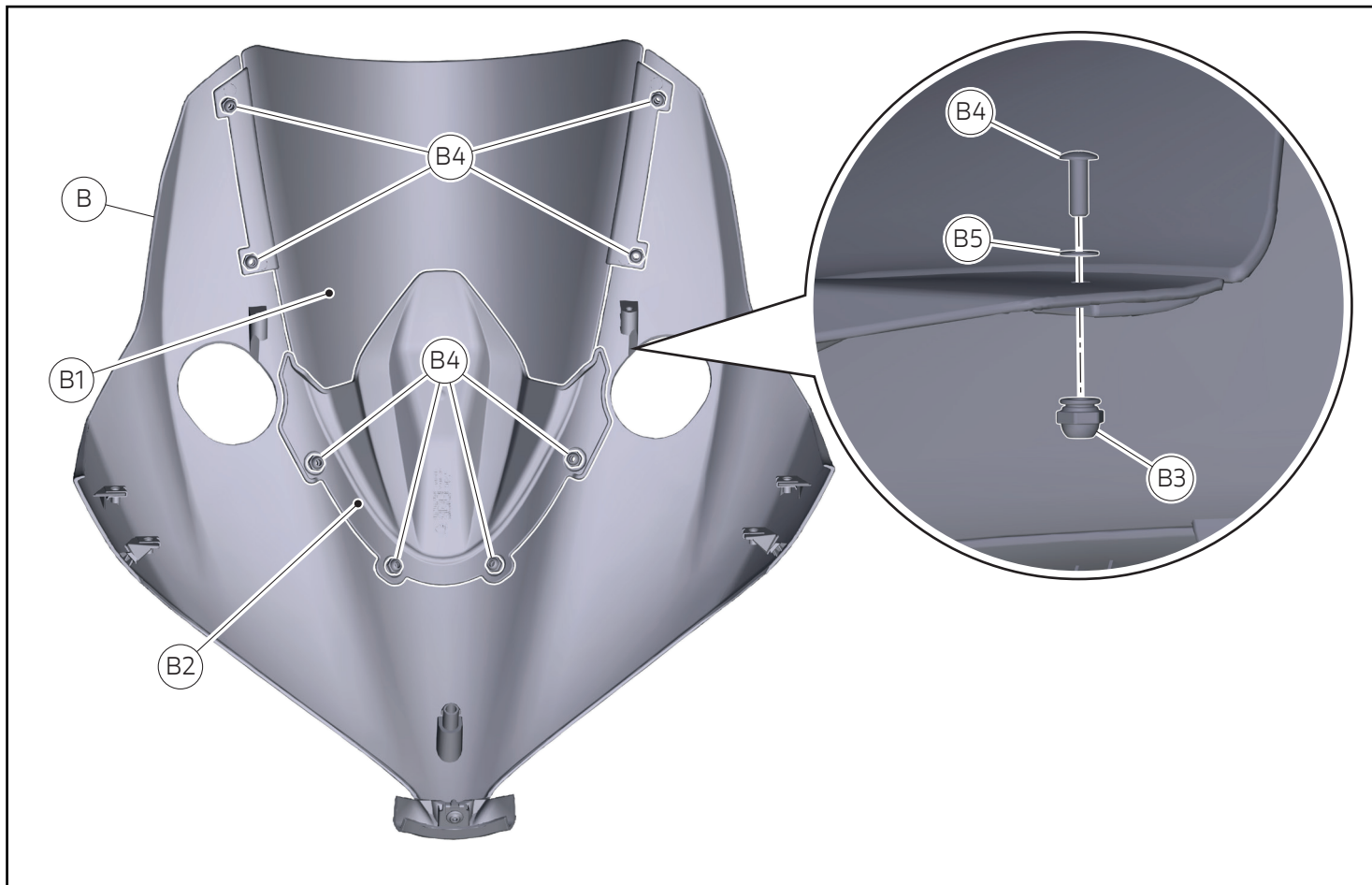
- Per la procedura di smontaggio della sella conducente (H), in caso di veicolo biposto, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio sella conducente".

### Smontaggio fianchetti (versione biposto)

- Per la procedura di smontaggio dei fianchetti destro (I) e sinistro (J), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio fianchetti".

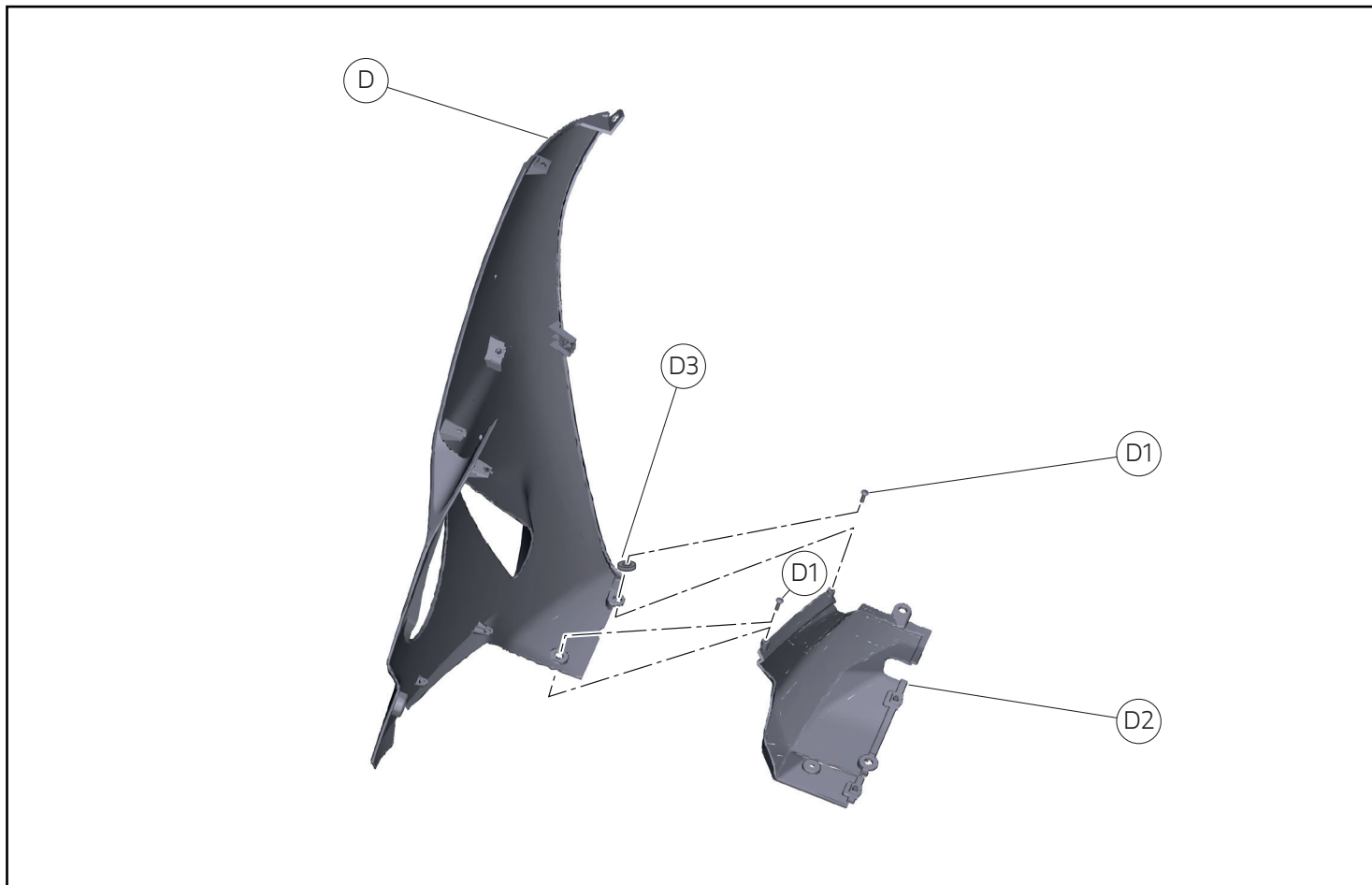
### Smontaggio piastre porta pedana posteriori (versione biposto)

- Per la procedura di smontaggio delle piastre porta pedana posteriori destra (K) e sinistra (L), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio piastre porta pedana posteriori".



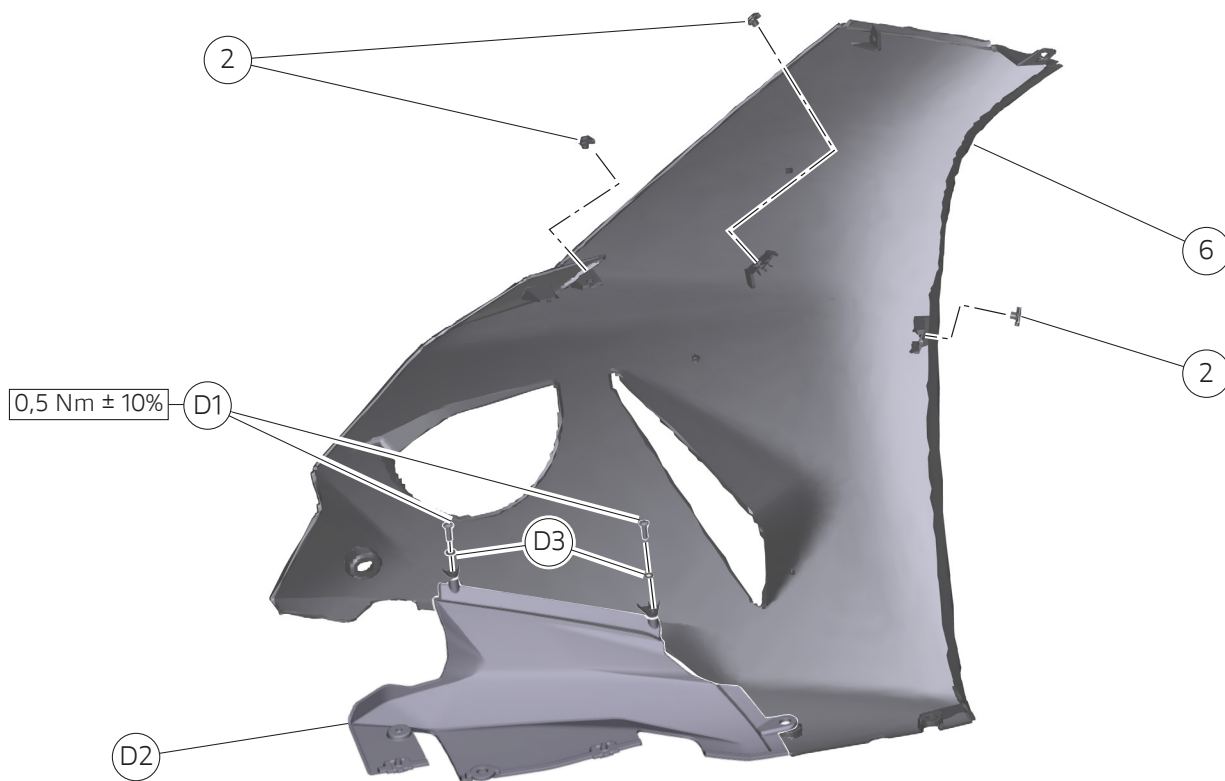
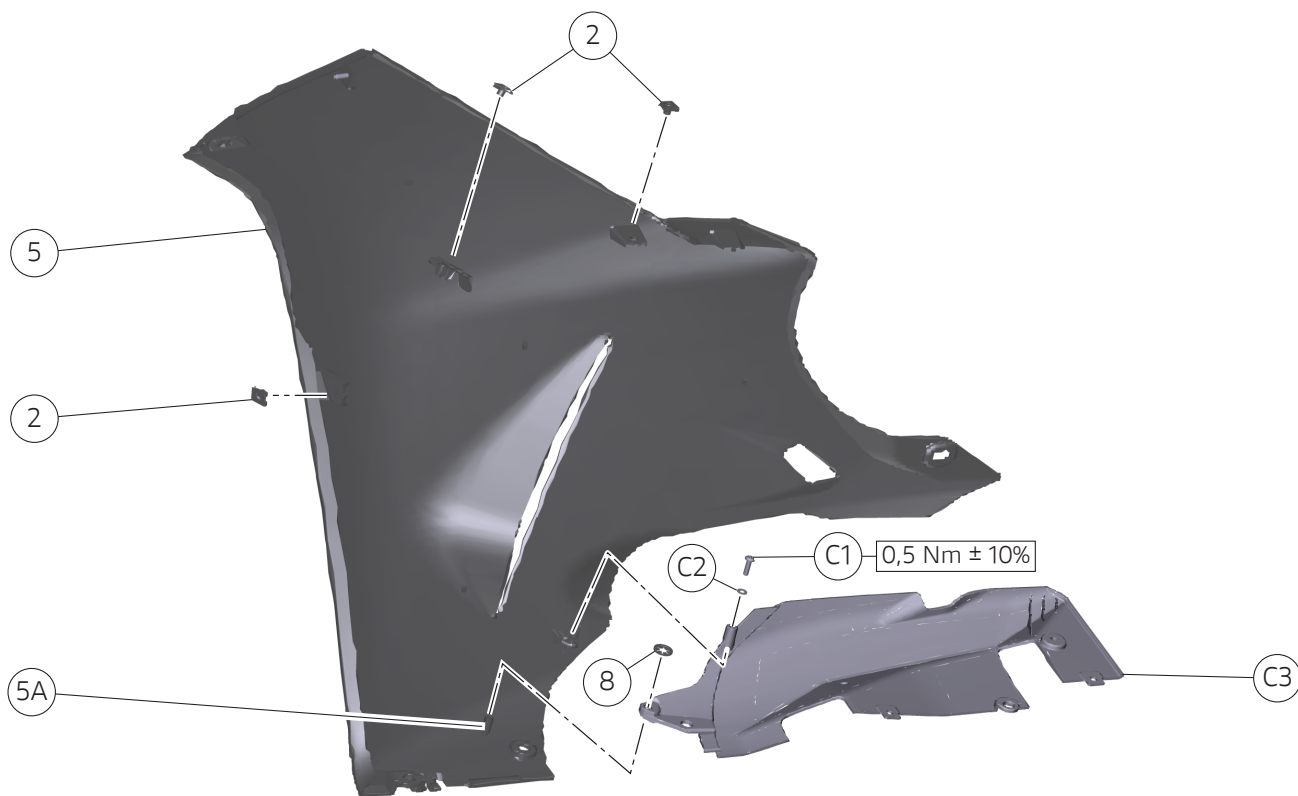
### Smontaggio parabrezza

- Operando sul cupolino (B), rimuovere le n.8 viti (B4) con le relative n.8 rosette (B5) e n.8 dadi inferiori (B3).
- Rimuovere il parabrezza (B1).
- Rimuovere la cover (B2).



### Scomposizione carene inferiori

- Operando sulla carena inferiore sinistra (D), svitare e conservare le n.2 viti superiori (D1).
- Recuperare la n.1 rosetta (D3) dalla sede della vite anteriore (D1).
- Rimuovere la sottocarena (D2) dalla carena inferiore sinistra (D).
- Operare allo stesso modo sulla carena inferiore destra (C).



## Montaggio componenti set



### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

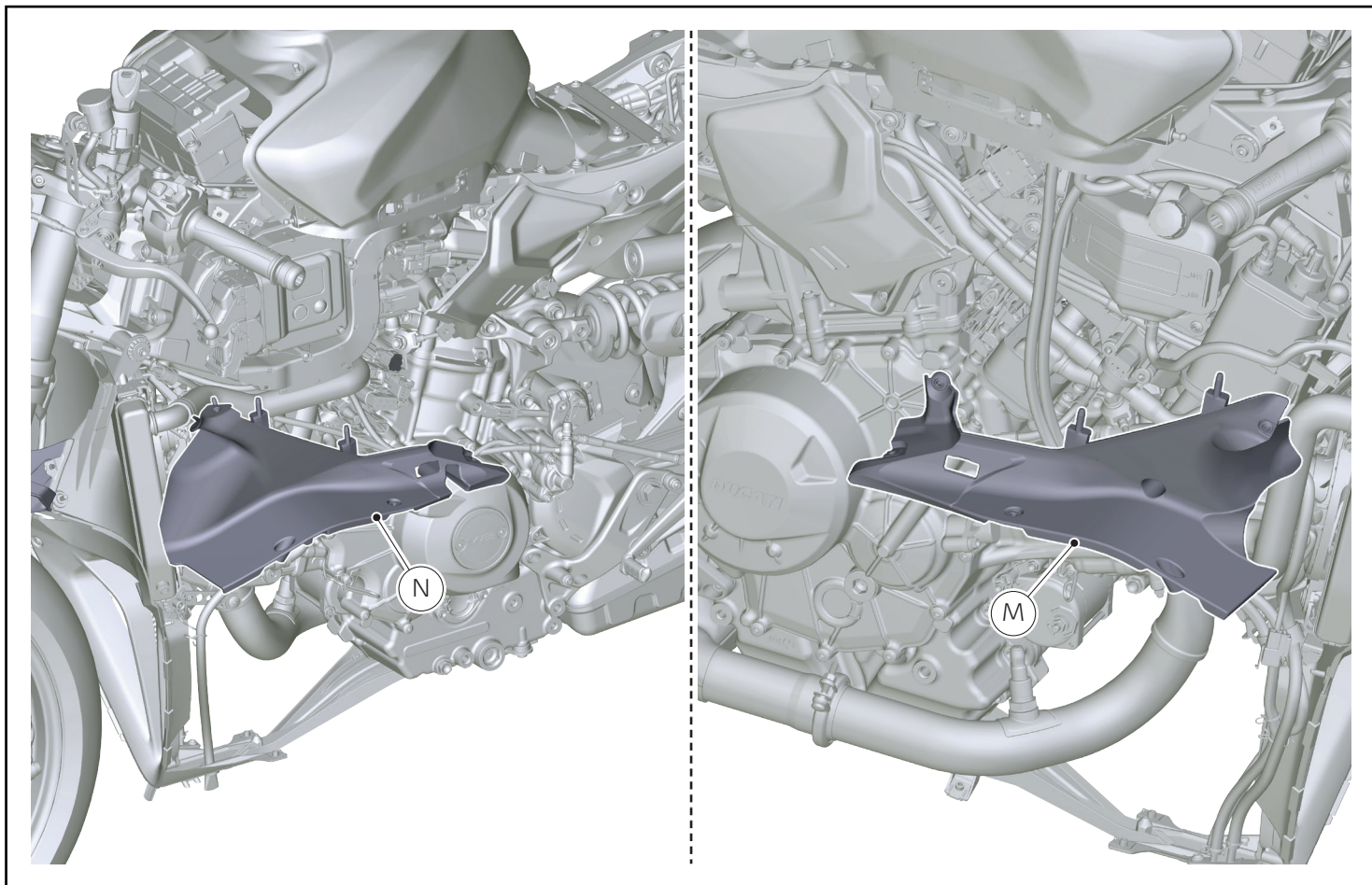
### Premontaggio carene inferiori

#### Carena inferiore destra

- Operando sulla carena destra (5), montare le n.3 clip (2) sulla carena inferiore destra (5).
- Posizionare la sottocarena destra (C3) inserendola nel perno (5A) della carena destra (5).
- Posizionare la rosetta recuperata (C2) e serrare la n.1 vite anteriore (C1) recuperata, alla coppia indicata.
- Montare il n.1 fissatore a corona (8) fino ad avvenuto fissaggio, sul perno (5A).

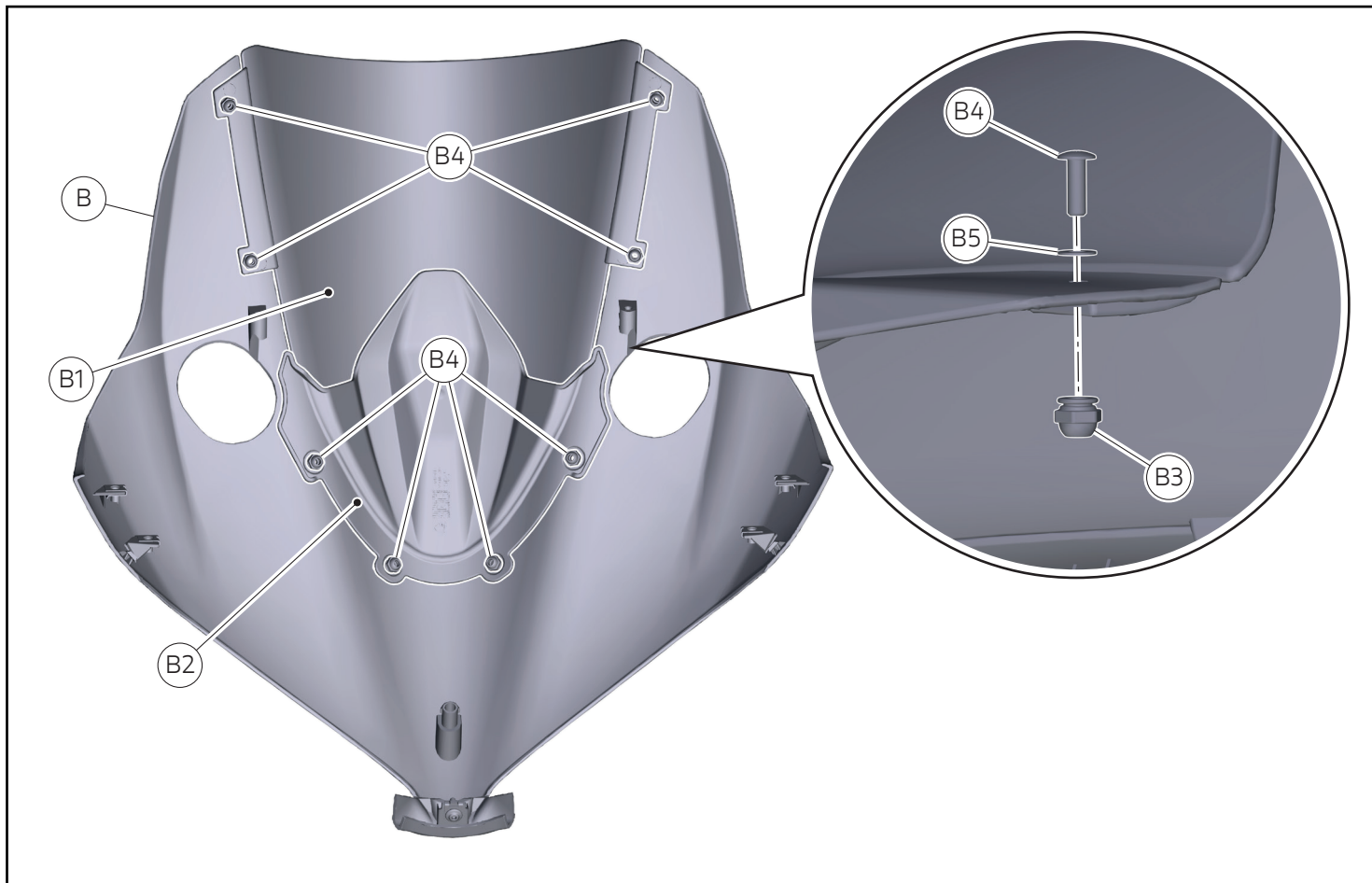
#### Carena inferiore sinistra

- Operando sulla carena inferiore sinistra (6), montare le n.3 clip (2).
- Posizionare la sottocarena sinistra (D2) sulla carena inferiore sinistra (6).
- Inserire le n.2 rosette recuperate (D3).
- Serrare le n.2 viti recuperate (D1) alla coppia indicata.



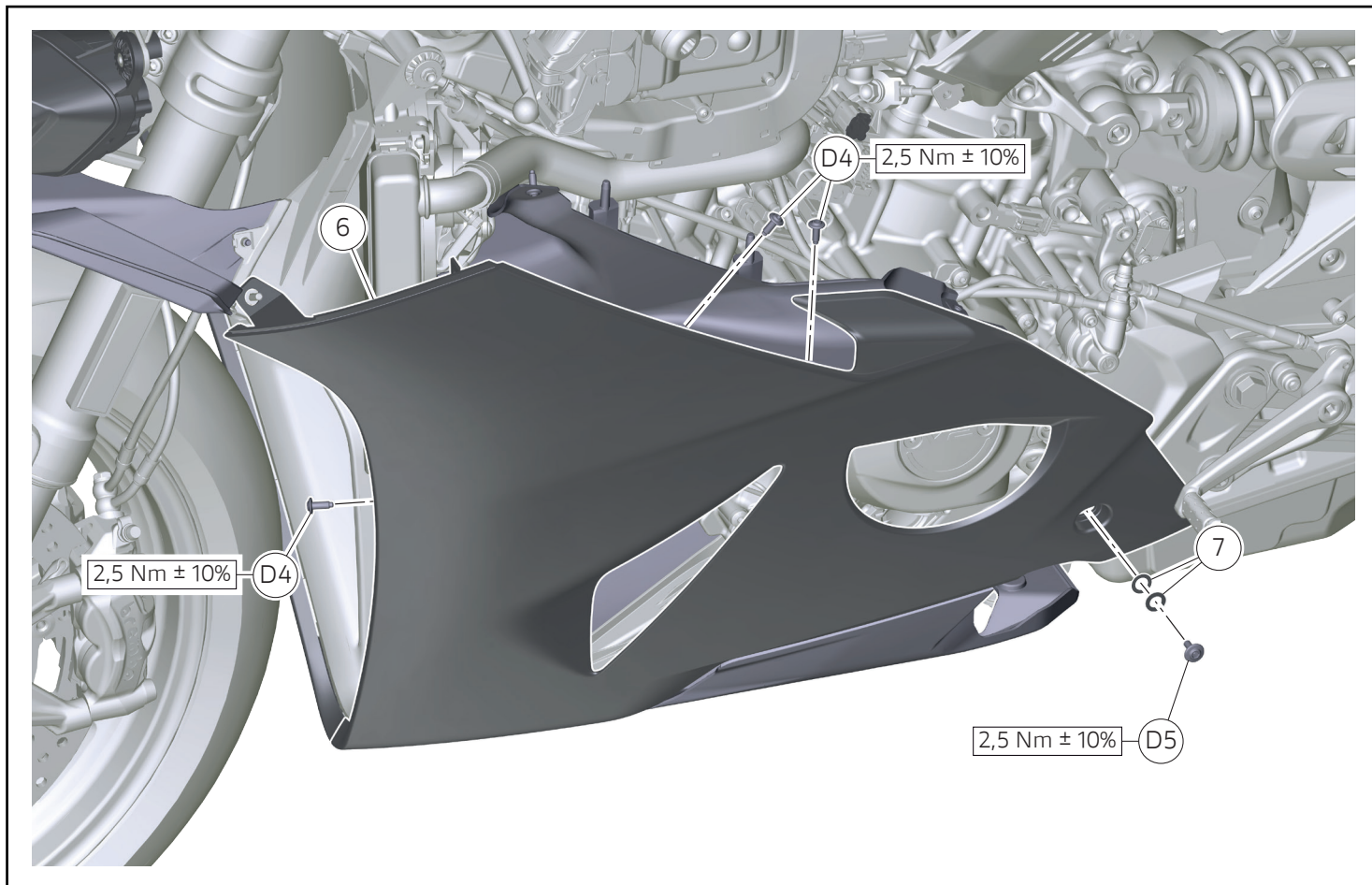
### Rimontaggio estrattori

- Se rimossi, per la procedura di rimontaggio estrattori (M) e (N) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio estrattori".



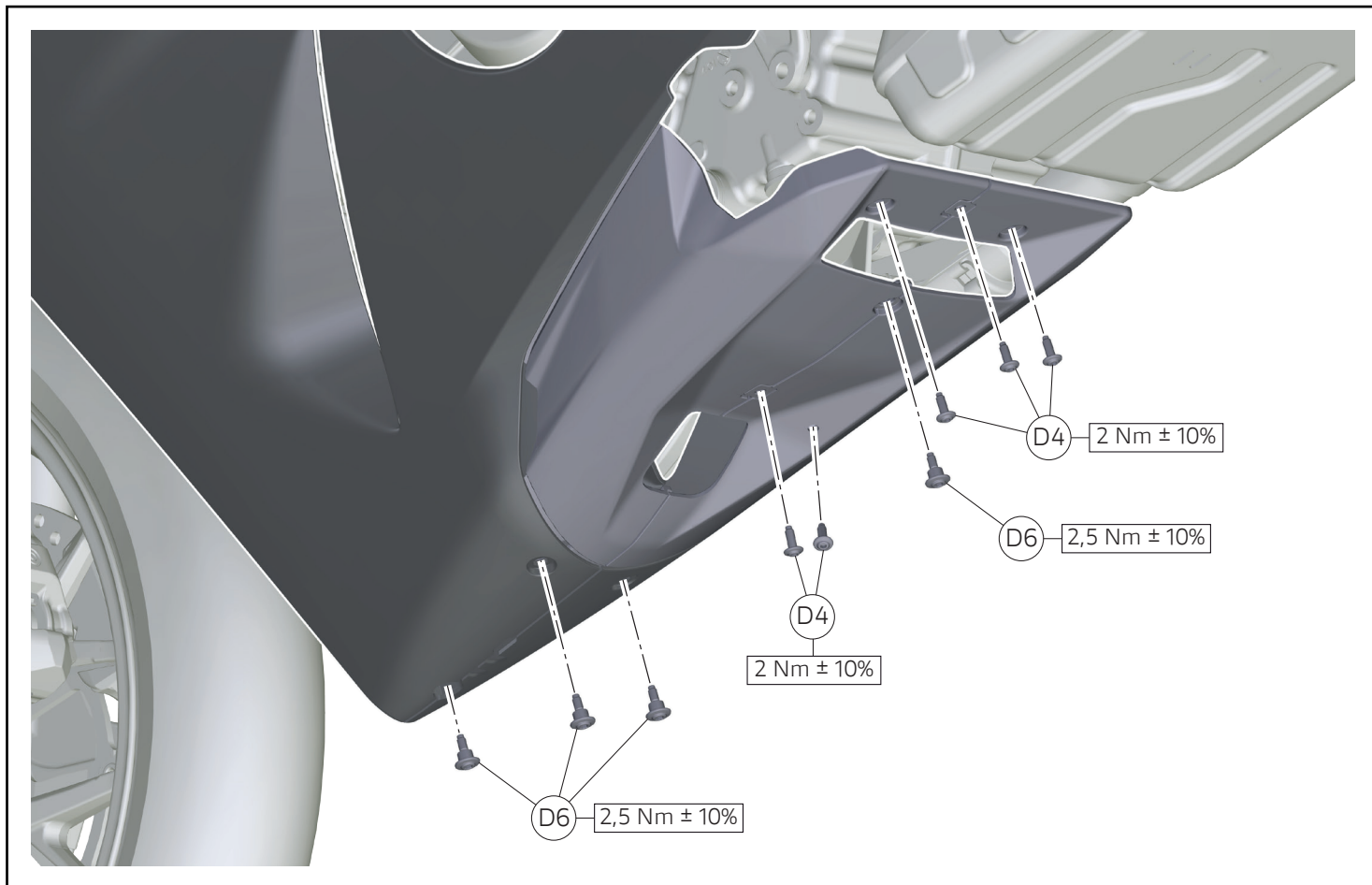
### Montaggio carena inferiore destra

- Posizionare la carena inferiore destra (5).
- Impuntare le n.3 viti (C4).
- Infilare le n.2 rosette (7) nella vite (C5) e impuntarla.
- Serrare alla coppia indicata le n.3 viti (C4).
- Serrare alla coppia indicata la vite (C5).



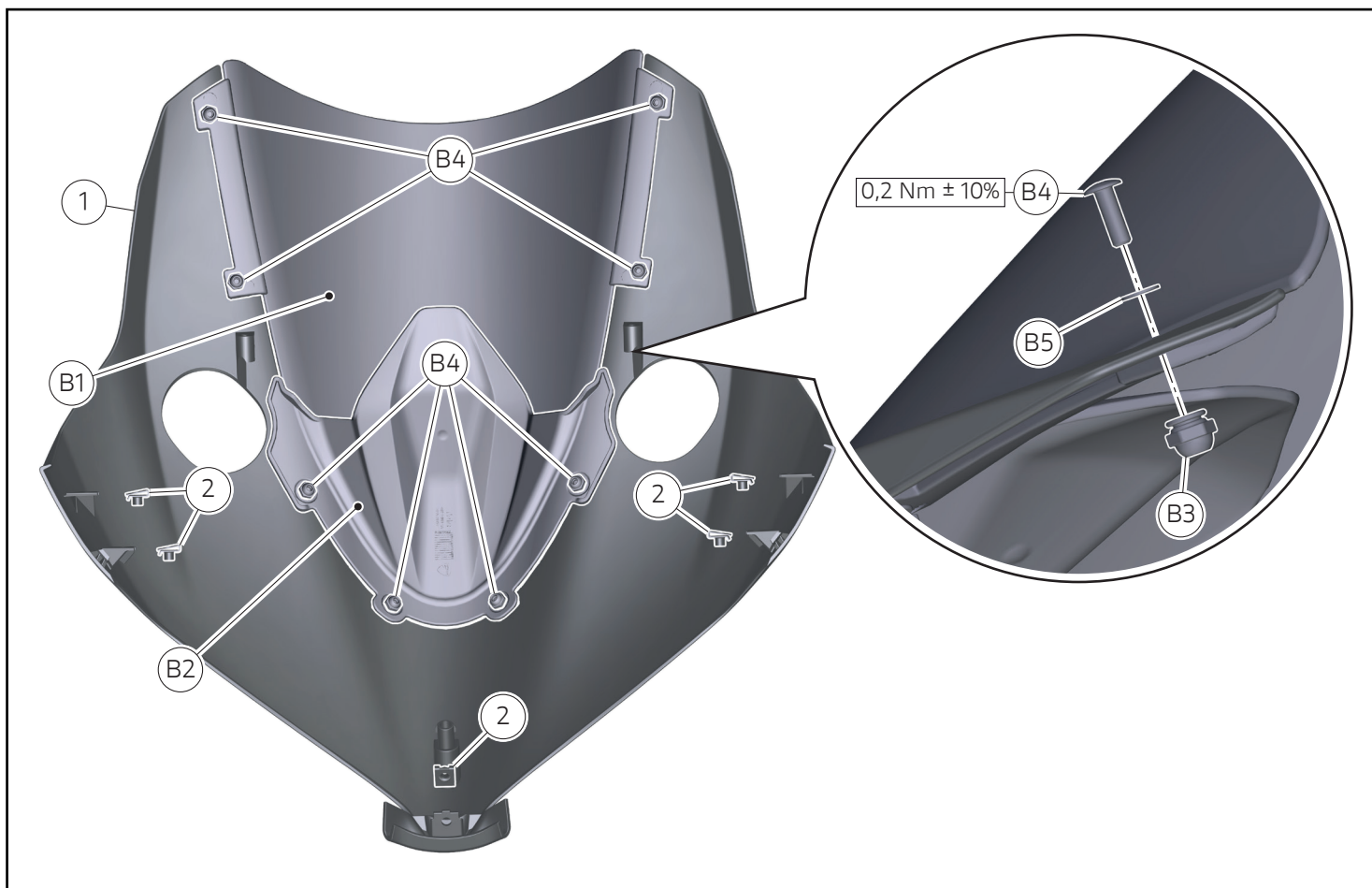
### Montaggio carena inferiore sinistra

- Posizionare la carena inferiore sinistra (6).
- Impuntare le n.3 viti (D4).
- Infilare le n.2 rosette (7) nella vite (D5) e impuntare.
- Serrare alla coppia indicata le n.3 viti (D4).
- Serrare alla coppia indicata la n.1 vite (D5).



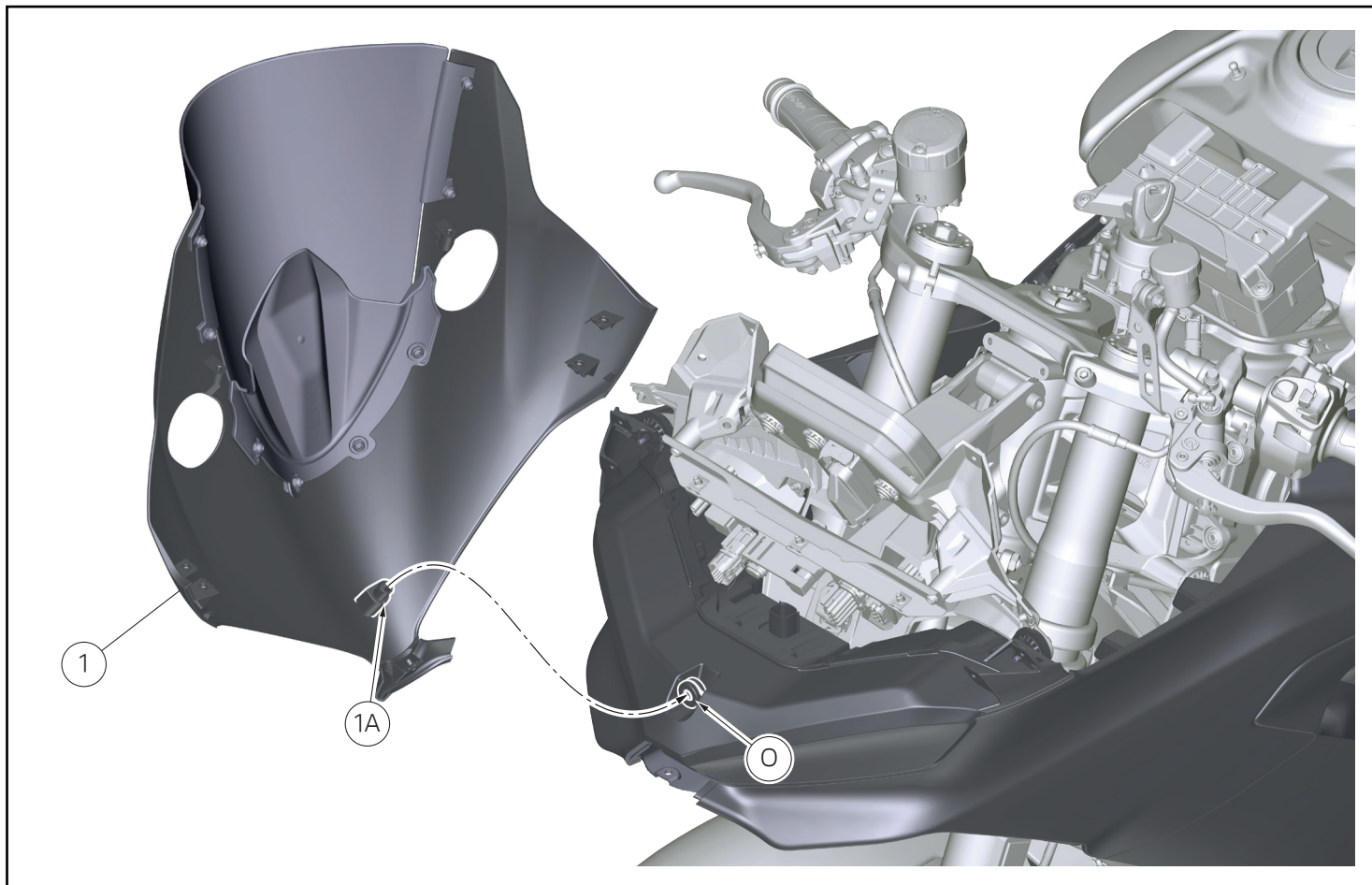
### Montaggio carene inferiori

- Impuntare le n.5 viti (D4).
- Impuntare le n.4 viti (D6).
- Serrare alla coppia indicata le n.4 viti (D6).
- Serrare alla coppia indicata le n.5 viti (D4).



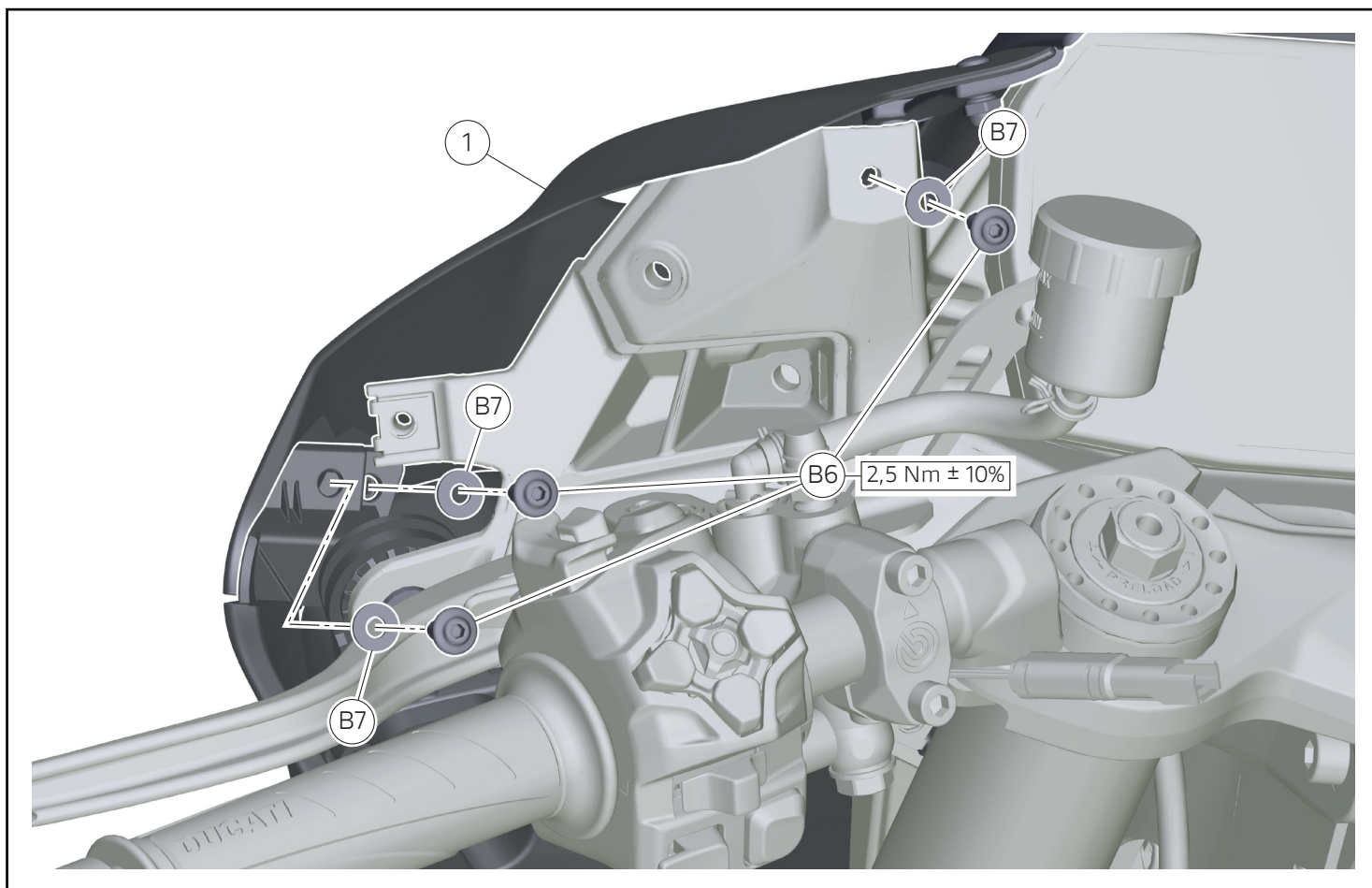
### Premontaggio cupolino

- Montare le n.5 clip neutra (2).
- Posizionare il parabrezza (B1) sul cupolino superiore (1).
- Posizionare la cover (B2) sul cupolino superiore (1).
- Infilare le n.8 rosette (3) nelle n.8 viti (B4).
- Impuntare le n.8 viti (B4) con i n.8 dadi (B3).
- Serrare alla coppia indicata le n.8 viti (B4).

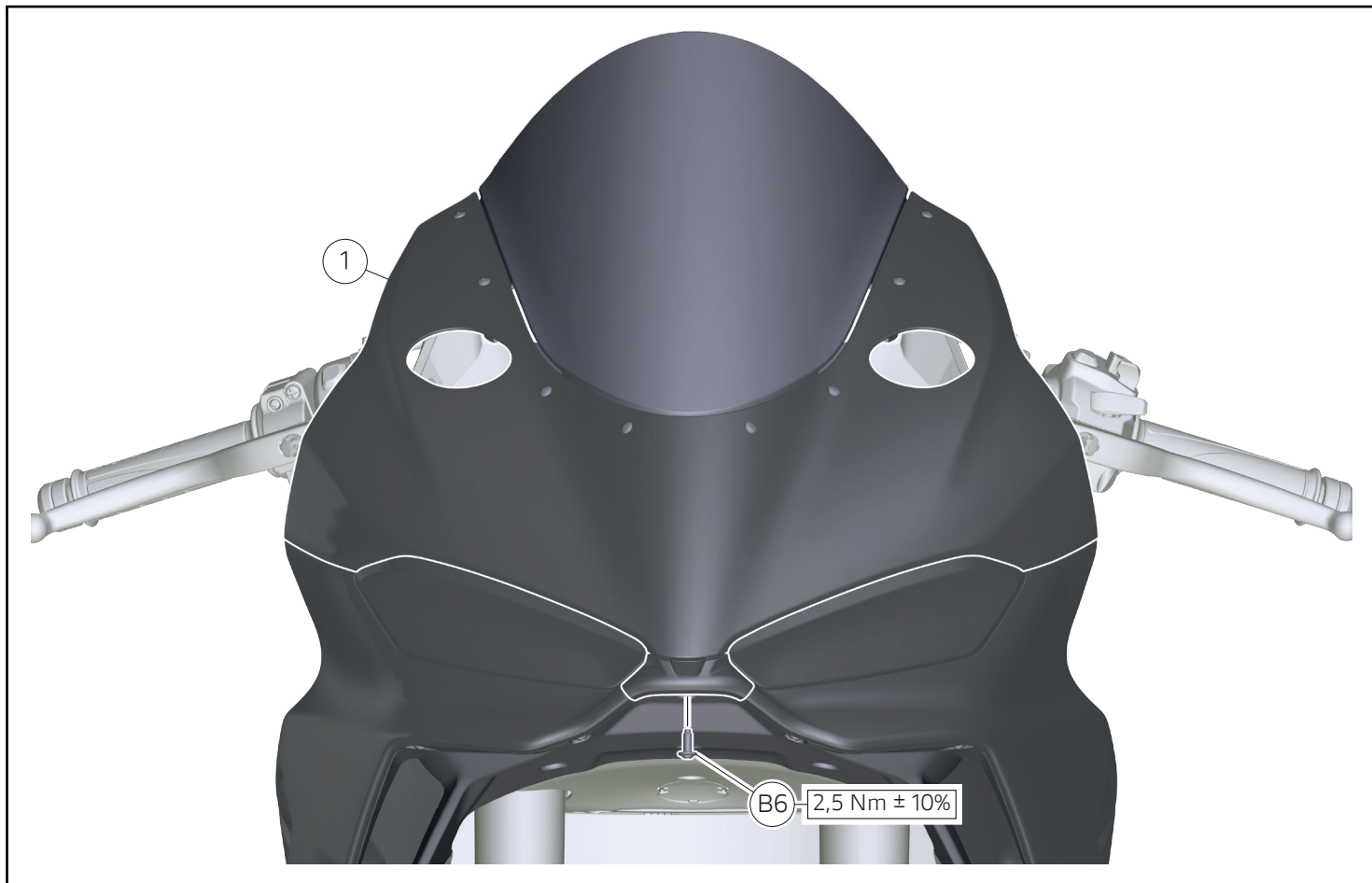


### Montaggio cupolino

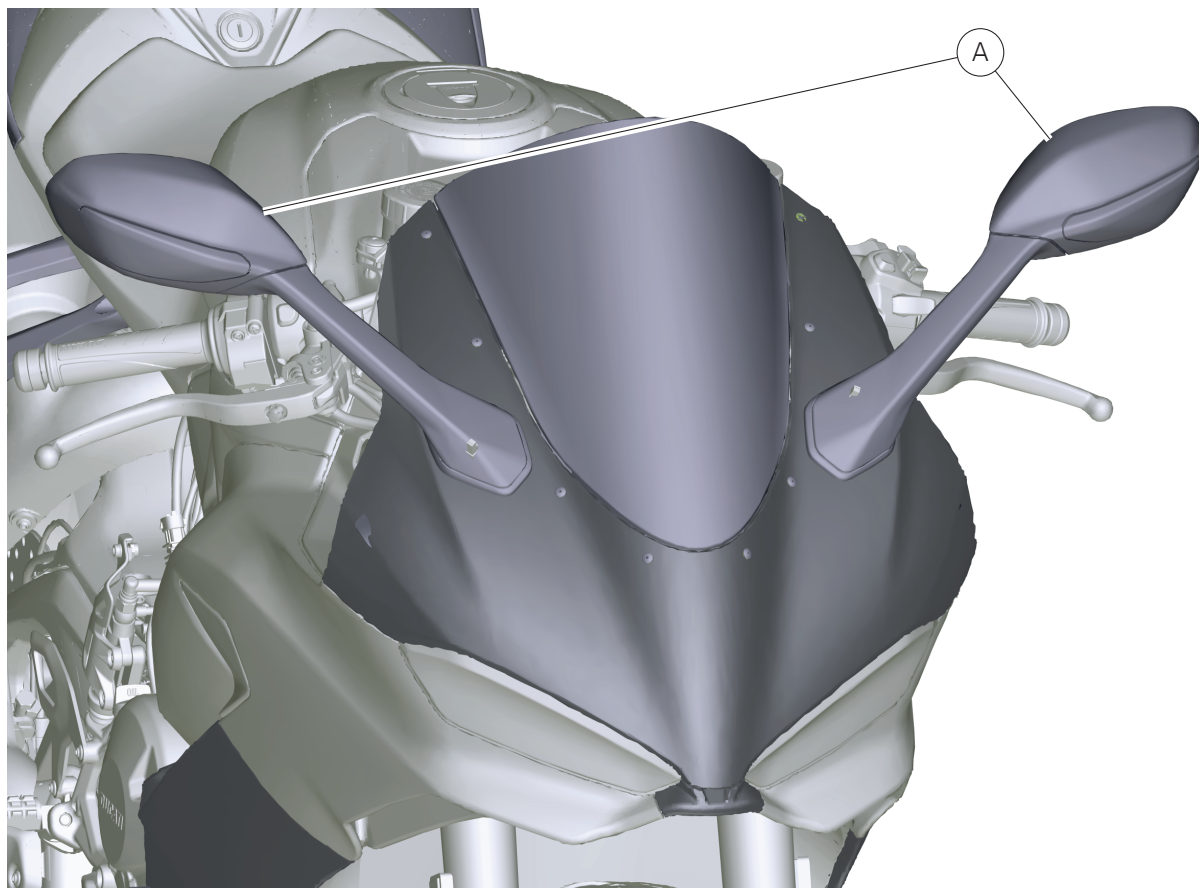
- Applicare del grasso KLUBERPLUS S 06/100 sul perno (1A).
- Montare il cupolino superiore (1) infilando il perno (1A) nel gommino (0).



- Infilare le n.3 rosette (B7) nelle n.3 viti (B6) e impuntare.
- Serrare alla coppia indicata le n.3 viti (B6).
- Procedere allo stesso modo per il lato destro.

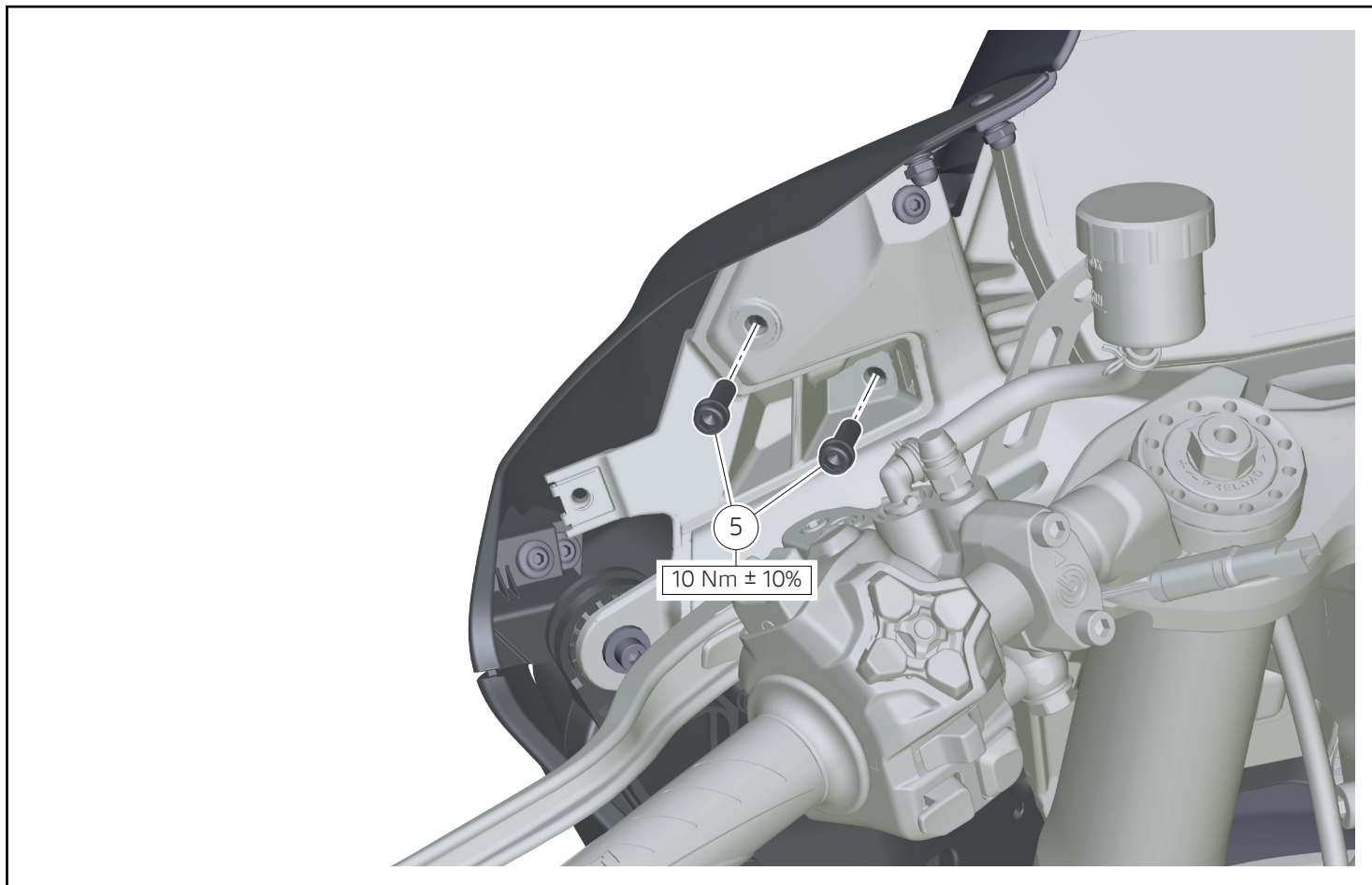


- Impuntare la n.1 vite (B6).
- Serrare alla coppia indicata la n.1 vite (B6).

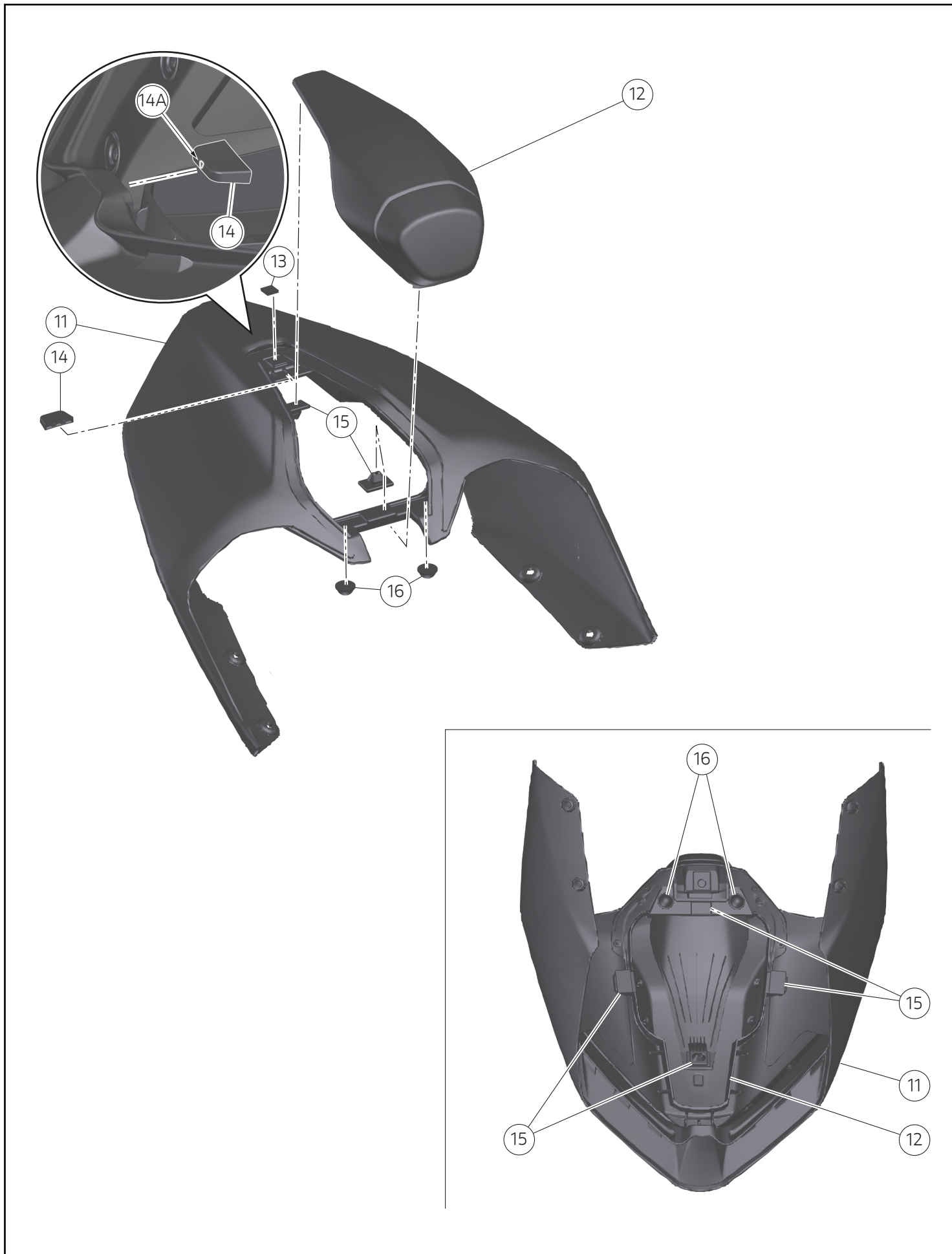


### Montaggio specchietti retrovisori

- Per la procedura di rimontaggio specchietti retrovisori (A), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio specchietti retrovisori".

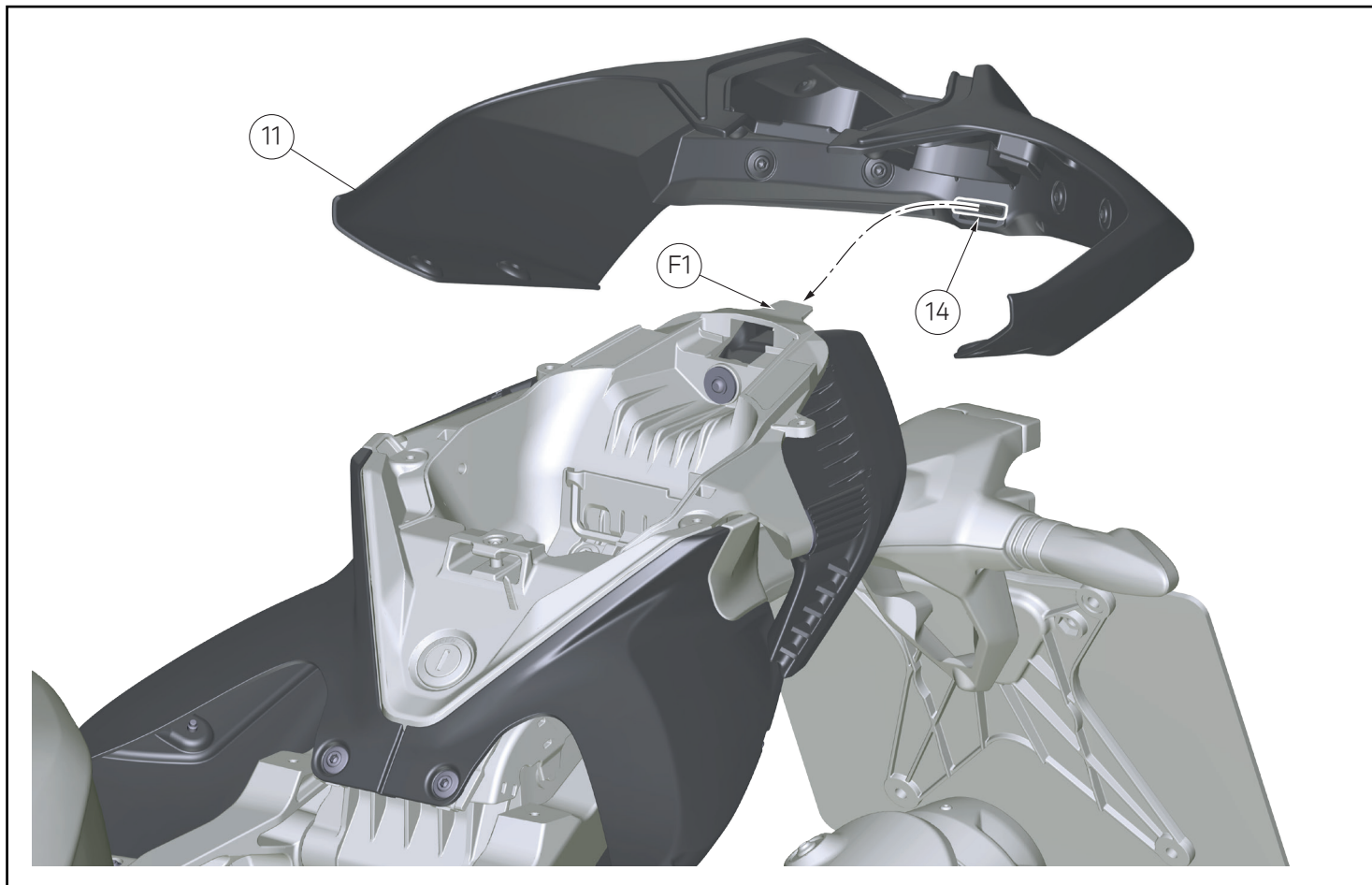


- Impuntare le n.2 viti (5).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (5).
- Procedere allo stesso modo sul lato destro.



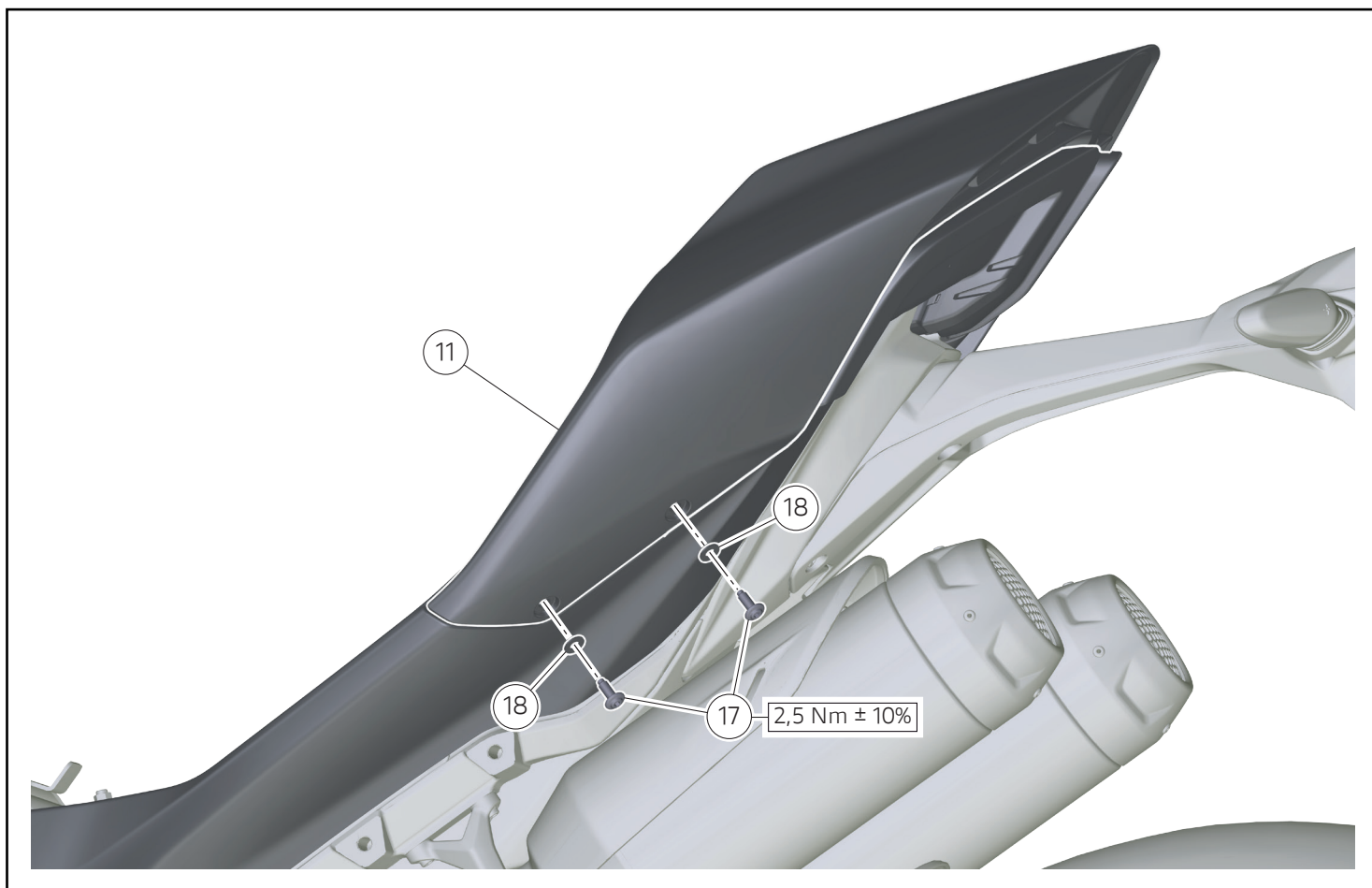
## Premontaggio codone monoposto

- Applicare LOCTITE 406 sulla superficie esterna del tampone (14).
- Inserire il tampone (13) nella sede del supporto codone monoposto (11) con la freccia (14A) orientata come nell'immagine.
- Montare i n.2 tamponi (15) sul supporto codone monoposto (11).
- Pulire con alcol isopropilico la superficie del supporto codone monoposto (11) nella zona interessata.
- Incollare i n.2 tamponi adesivi (16).
- Pulire con alcol isopropilico la superficie del supporto codone monoposto (11) nella zona interessata.
- Incollare il n.1 tampone adesivo (13).
- Montare i n.2 tamponi (15) sullo schienalino (12).

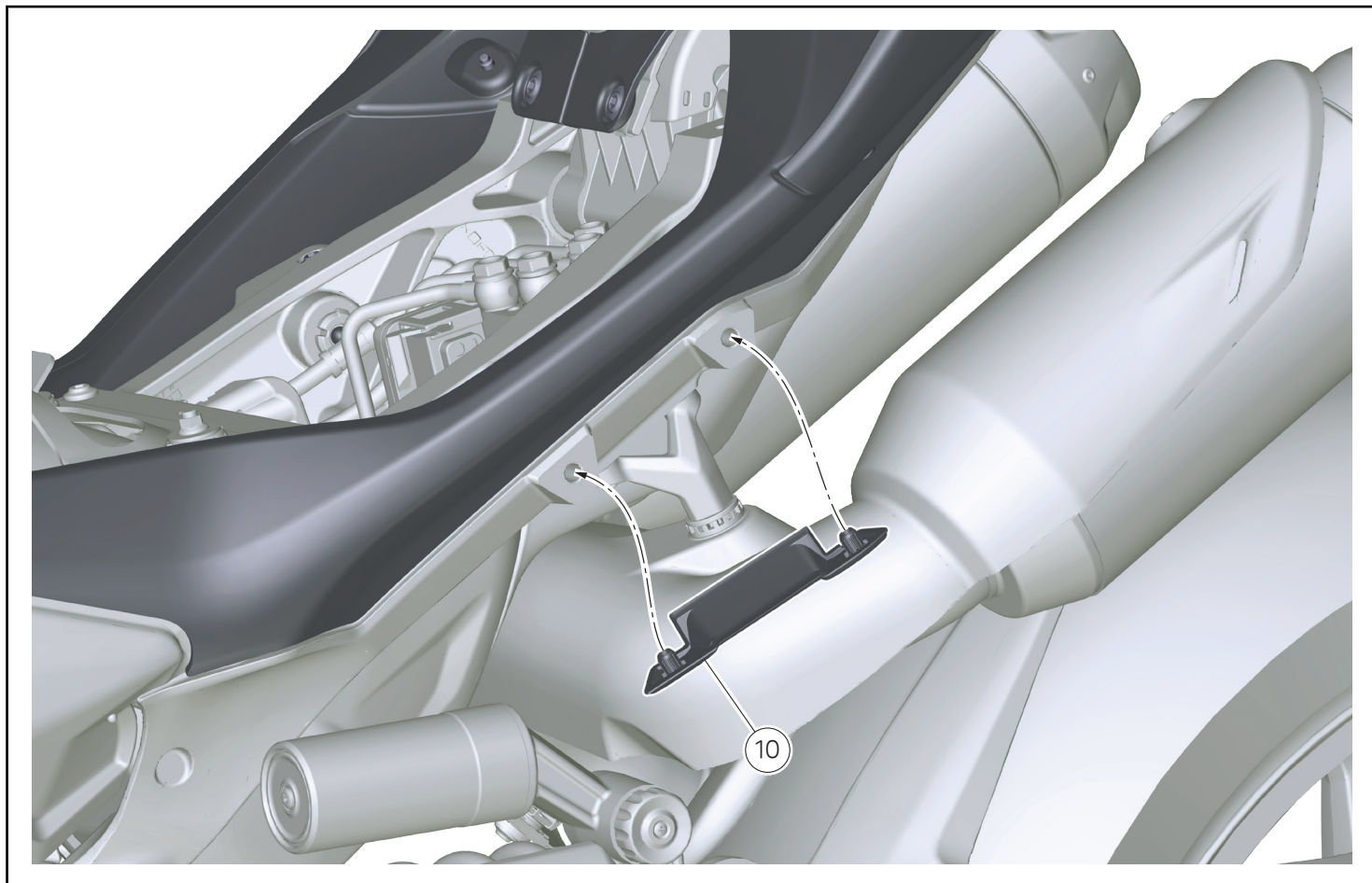


### Montaggio codone monoposto

- Posizionare il n.1 codone monoposto (11) infilando il n.1 tampone (14) nella linguetta (F1).

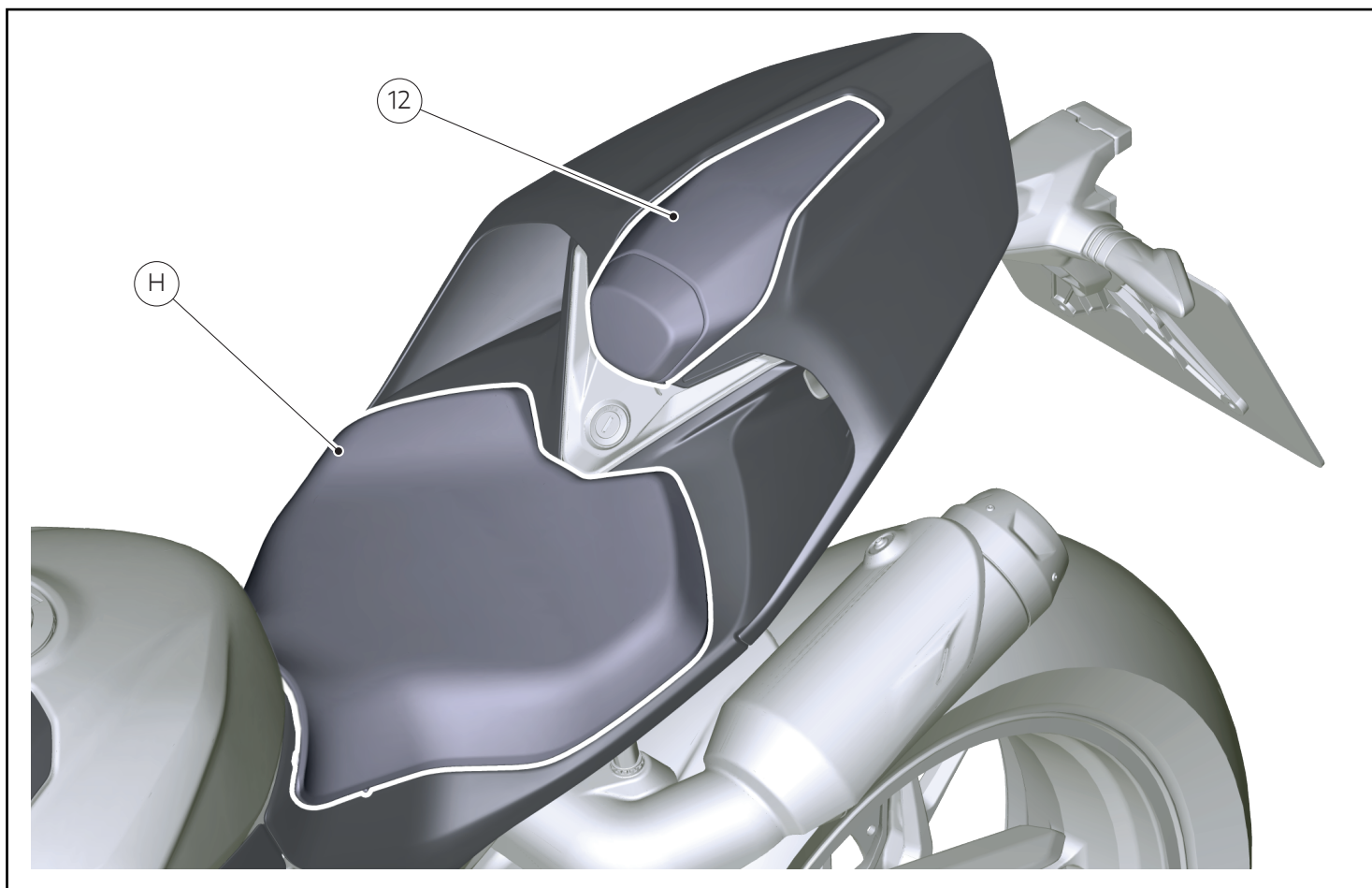


- Posizionare le n.2 rosette (18) nelle n.2 viti (17) e impuntarle.
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (17).
- Procedere allo stesso modo sul lato destro.



### Montaggio tappi fori pedane passeggero

- Montare il n.1 tappo fori sinistro (10).
- Procedere allo stesso modo sul lato destro.



### Montaggio sella conducente

- Per la procedura di montaggio sella conducente (H) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio sella conducente".

### Montaggio schienalino

- Per la procedura di montaggio dello schienalino (12) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio schienalino".



# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名		ご注文日

## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

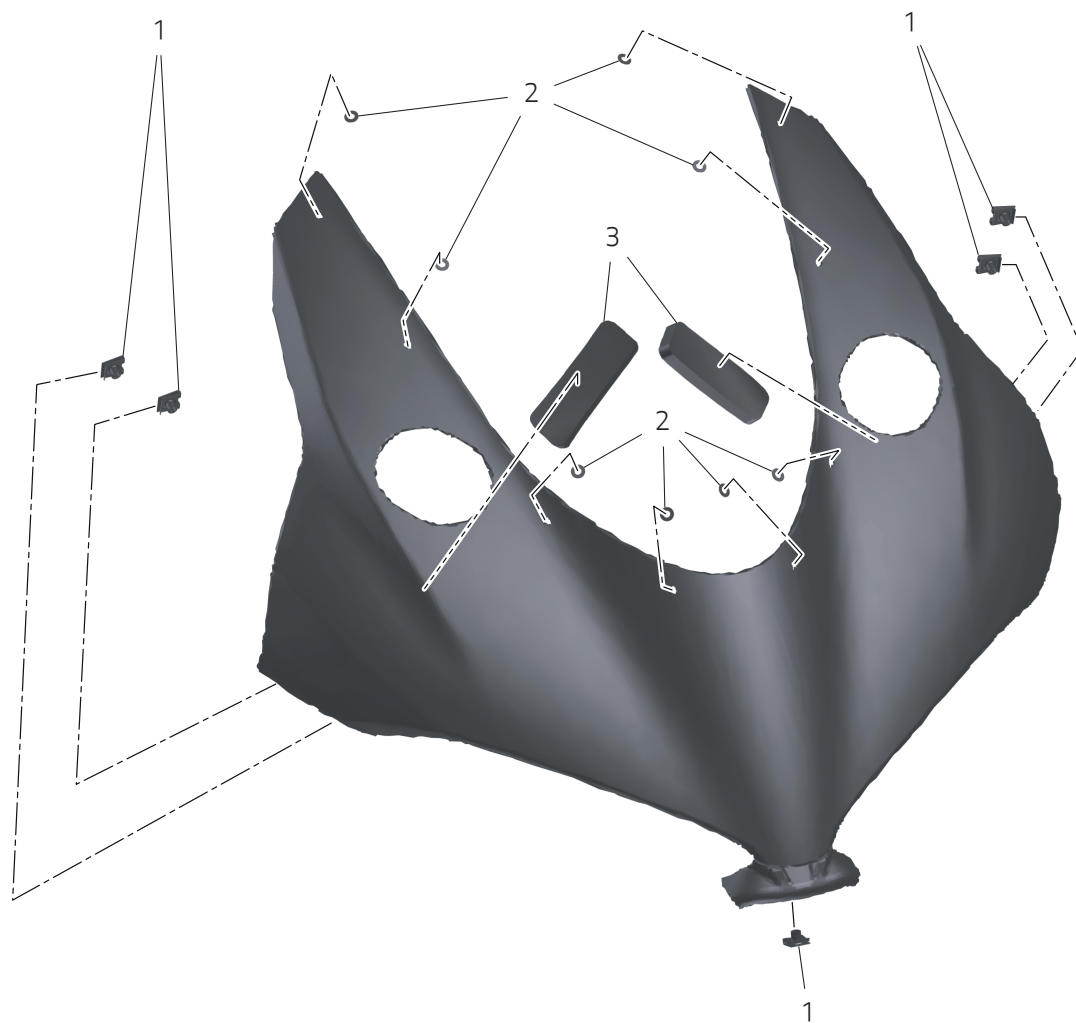
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

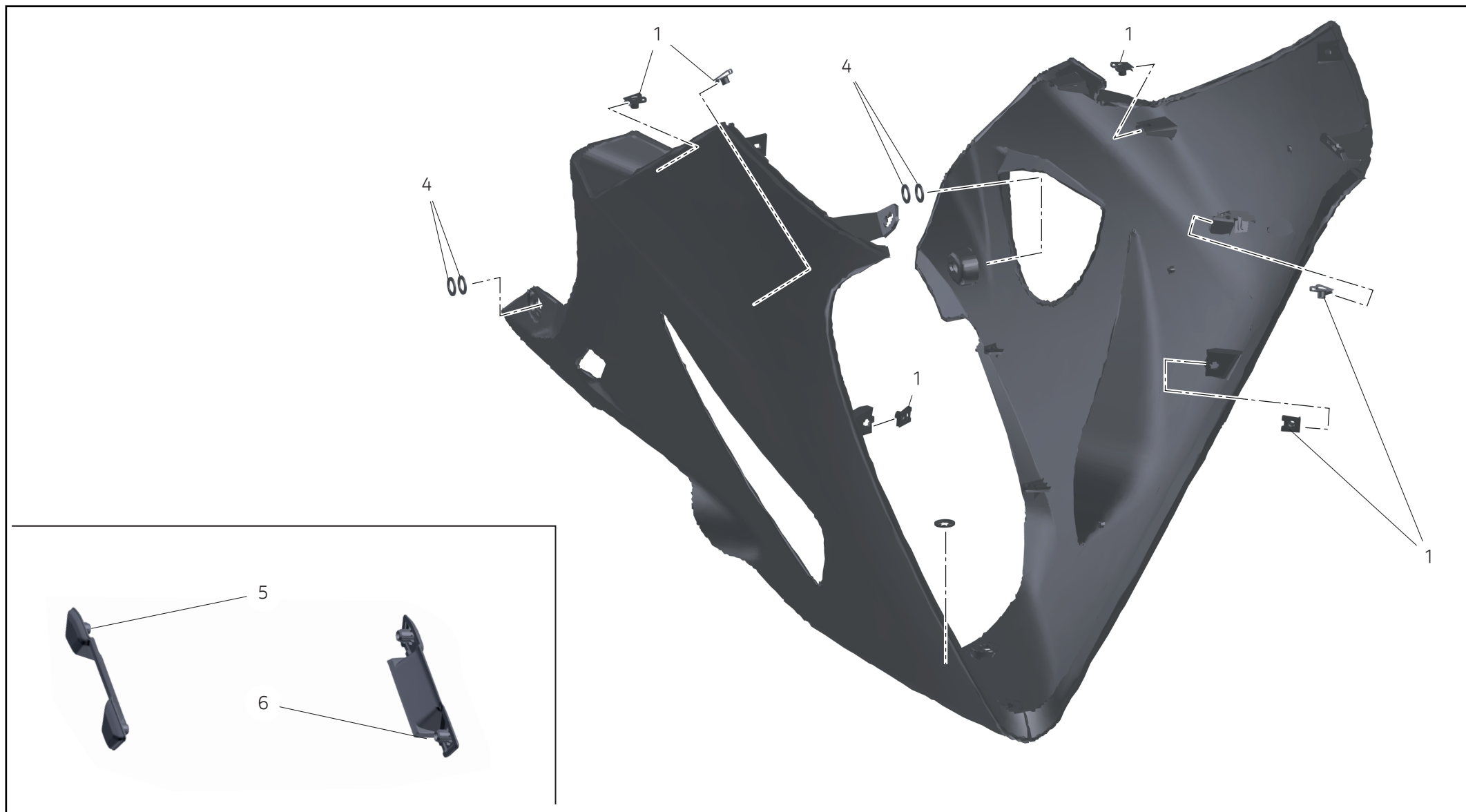
- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Carene complete Ducati Performance / Full Ducati Performance fairings / Carénages complets Ducati Performance / Komplette Verkleidungen Ducati Performance / Carenagens completas Ducati Performance / 整套 Ducati Performance 整流罩 / Carenados completos Ducati Performance / Ducati performance コンプリートフェアリング - 97181531AA



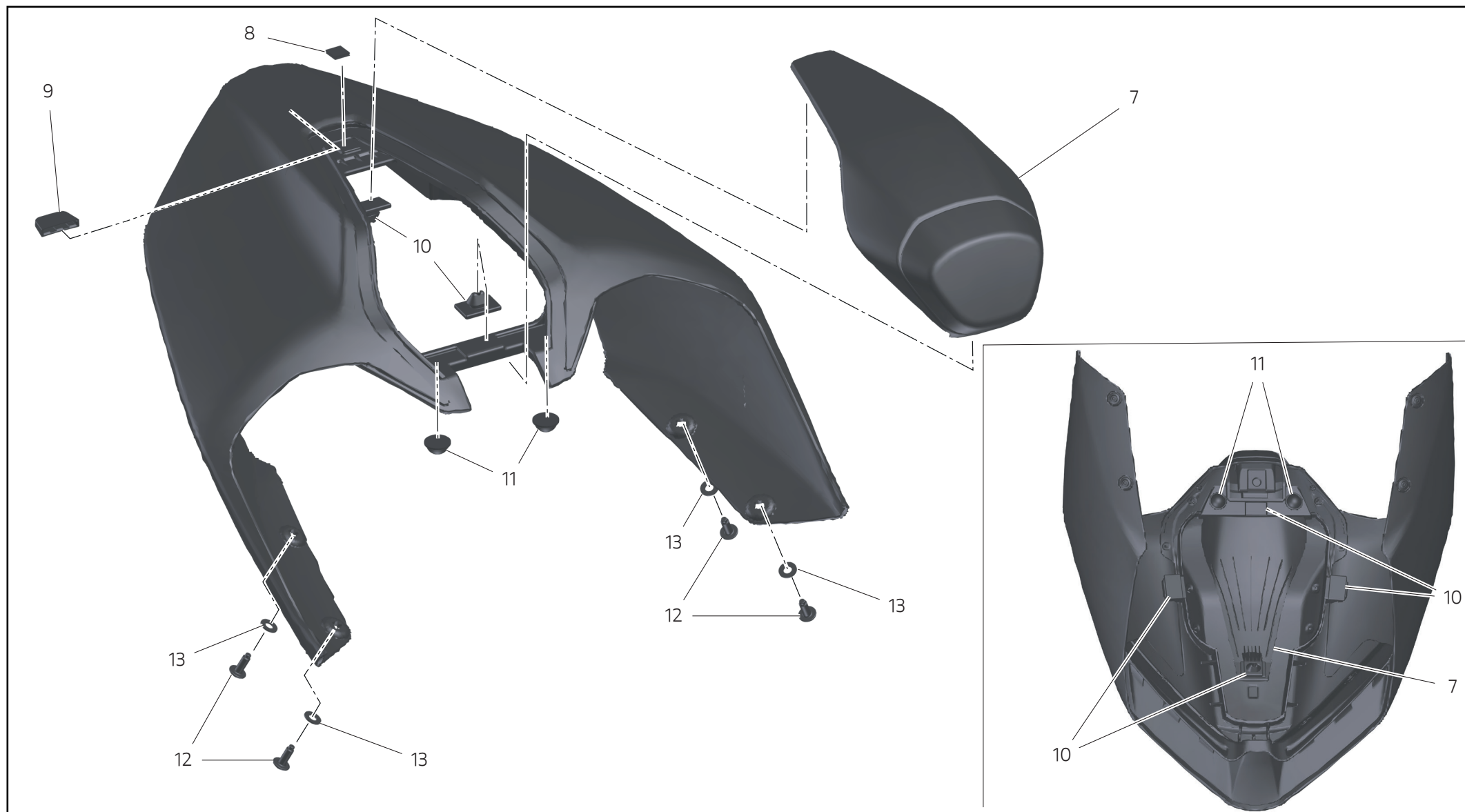
Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	85041951AA	Clip	Clip	Clip	Klammer	Presilha	夹子	Clip	クリップ	11
2	85210241A	Rosetta in nylon 4x8x0,5	Nylon washer 4x8x0.5	Rondelle en nylon 4x8x0,5	N y l o n - Unterlegscheibe 4x8x0,5	Arruela de nylon 4x8x0,5	尼 龙 垫 圈 4x8x0.5	Arandela de nylon 4x8x0,5	ナイロンワ ッシャー 4x8x0.5	10
3	86611871A	T a m p o n e 25x75x8	Buffer 25x75x8	Tampon 25x75x8	Pad 25x75x8	Tampão 25x75x8	缓 冲 垫 25x75x8	Tope 25x75x8	パ ッ ド 25x75x8	2

Carene complete Ducati Performance / Full Ducati Performance fairings / Carénages complets Ducati Performance / Komplette Verkleidungen Ducati Performance / Carenagens completas Ducati Performance / 整套 Ducati Performance 整流罩 / Carenados completos Ducati Performance / Ducati performance コンプリートフェアリング - 97181531AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	85041951AA	Clip	Clip	Clip	Klammer	Presilha	夹子	Clip	クリップ	11
4	85212181A	Rosetta in nylon 9x14x1	Nylon washer 9x14x1	Rondelle en nylon 9x14x1	Nylon- Unterlegscheibe 9x14x1	Arruela de nylon 9x14x1	尼龙垫圈 9x14x1	Arandela de nylon 9x14x1	ナイロンワッ シャー 9x14x1	4
5	8721H291B	Tappo destro fori pedana passaggero	Right passenger footpeg hole plug	Bouchon droit trous repose- pieds passager	Rechter Stopfen für Bohrungen in Beifahrerfußraste	Tampa da direita dos furos do poisa-pés do passageiro	乘客搁脚板右 侧孔塞	Tapón derecho orificios estribo pasajero	パッセンジャ ーフットペグ の右ホールキ ャップ	2
6	8721H301B	Tappo sinistro fori pedana passaggero	Left passenger footpeg hole plug	Bouchon gauche trous repose- pieds passager	Linker Stopfen für Bohrungen in Beifahrerfußraste	Tampa da esquerda dos furos do poisa-pés do passageiro	乘客搁脚板左 侧孔塞	Tapón izquierdo orificios estribo pasajero	パッセンジャ ーフットペグ の左ホールキ ャップ	2

Carene complete Ducati Performance / Full Ducati Performance fairings / Carénages complets Ducati Performance / Komplette Verkleidungen Ducati Performance / Carenagens completas Ducati Performance / 整套 Ducati Performance 整流罩 / Carenados completos Ducati Performance / Ducati performance コンプリートフェアリング - 97181531AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
7	247P8262A	Schienalino	Back rest	Dossier	Rückenlehne	Encosto	靠背板	Respaldo	バックレスト	1
8	86613981A	T a m p o n e adesivo in gomma	R u b b e r a d h e s i v e buffer	T a m p o n autocollant en caoutchouc	Klebe pad aus Gummi	Tampão adesivo em borracha	粘 贴 式 橡 胶 缓 冲 垫	Tope adhesivo de goma	ラバー接着パ ッド	1
9	86612821A	T a m p o n e s u p p o r t o fianchetti	Side body panel support buffer	Tampon support caches latéraux	Puffer für Halter der Seitenabdeckungen	Tampão do suporte dos flancos	车 身 侧 板 支 架 缓 冲 垫	Tope soporte c a r e n a d o s laterales	サイドパネル マウントパッ ド	1
10	86610301A	T a m p o n e rettangolare	Rectangular buffer	T a m p o n rectangulaire	Rechteckiger Puffer	Tampão retangular	长 方 形 缓 冲 垫	T o p e rectangular	長 方 形 パ ッ ド	4
11	86612801A	T a m p o n e a d e s i v o semisferico	Semi-spherical adhesive buffer	T a m p o n autocollant hémisphérique	K l e b e p a d - Kugelhälften	Tampão adesivo semiesférico	半 圆 形 粘 贴 缓 冲 垫	Tope adhesivo semiesférico	半 球 シ ー ル パ ッド	2
12	77211091C	Vite speciale TBEI M5x12	Special hex socket button head screw M5x12	Vis spéciale à tête bombée à six pans creux M5x12	S p e z i a l - Linsenschraube mit Innensechskant M5x12	Parafuso especial de cabeça abaulada com sextavado interno M5x12	专 用 盘 头 内 六 角 螺 钉 M5x12	Tornillo especial de cabeza redonda con hexágono empotrado M5x12	六 角 穴 付 き ソ ケットヘッド 専用スクリュ ー M5x12	4
13	85611401A	Rosetta in nylon 5,2x11x0,8	Nylon washer 5.2x11x0.8	Rondelle en nylon 5,2x11x0,8	N y l o n - Unterlegscheibe 5,2x11x0,8	Arruela de nylon 5,2x11x0,8	尼 龙 垫 圈 5.2x11x0.8	Arandela de nylon 5,2x11x0,8	ナ イ ロ ン ワ ッ シ ャ ー 5.2x11x0.8	4